朝鲜歌曲集

音 乐 出 版 社
一九五七年·北京

朝鮮歌曲集

朴世榮等詞　鄭律成等曲
田昌植譯配

〔正譜版〕

音乐出版社
一九五七年·北京

朝鮮歌曲集

（正 譜 本）

作詞者　朴世荣等

作曲者　鄭律成等

譯配者　田昌植

*

开本：787×1092 粍 1/16

頁数：22　印張：2 3/4　乐譜：40 面

1957 年 5 月北京第 1 版　1957 年 5 月北京第 1 次印刷

印数：1-1,950 册

北京市書刊出版業營業許可證出字第 063 号

音樂出版社出版

北京东單蒋沿头 33 号

新華書店总經售

*

統一書号：8026·643　定价 0.48 元
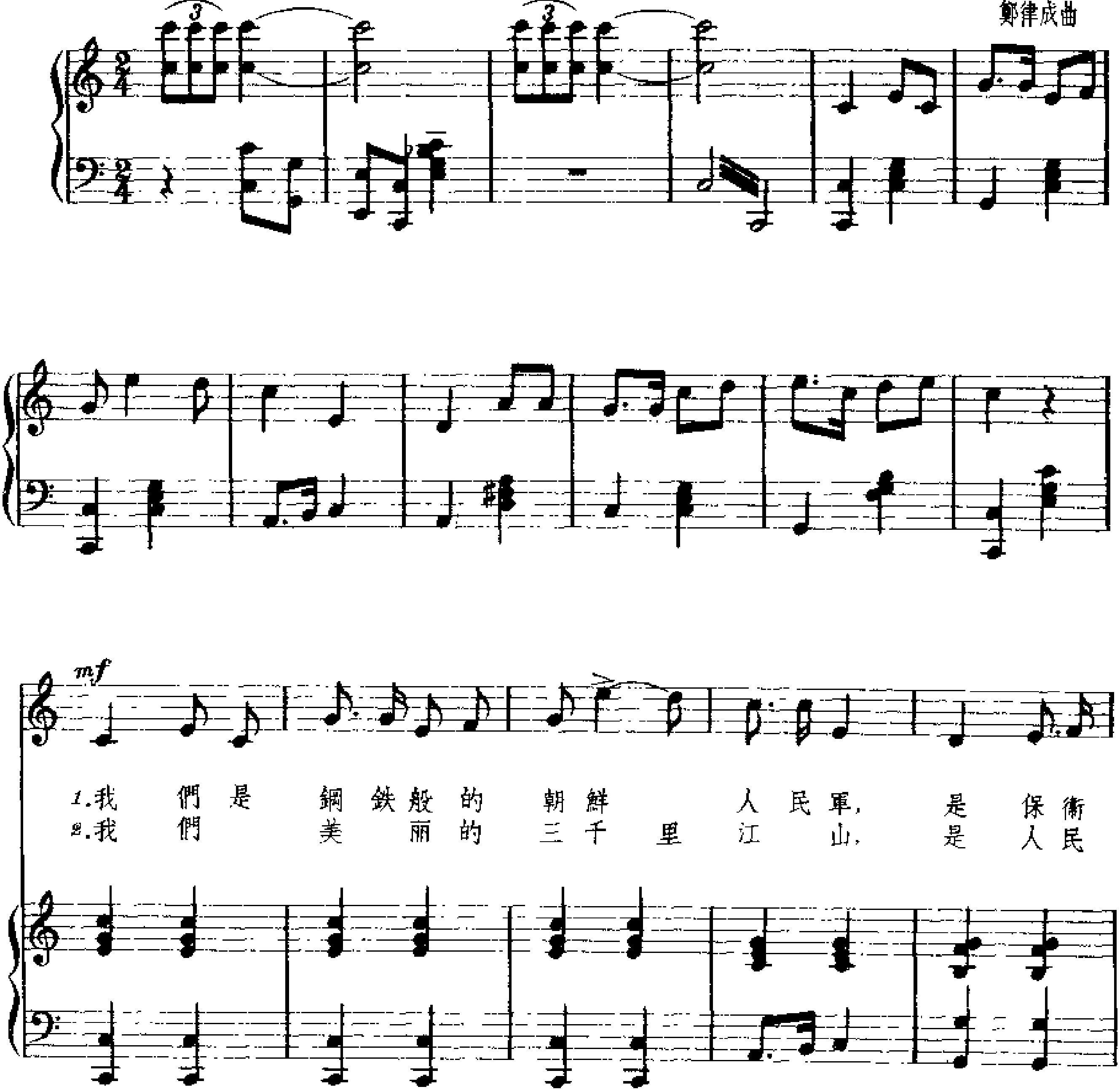
目　次
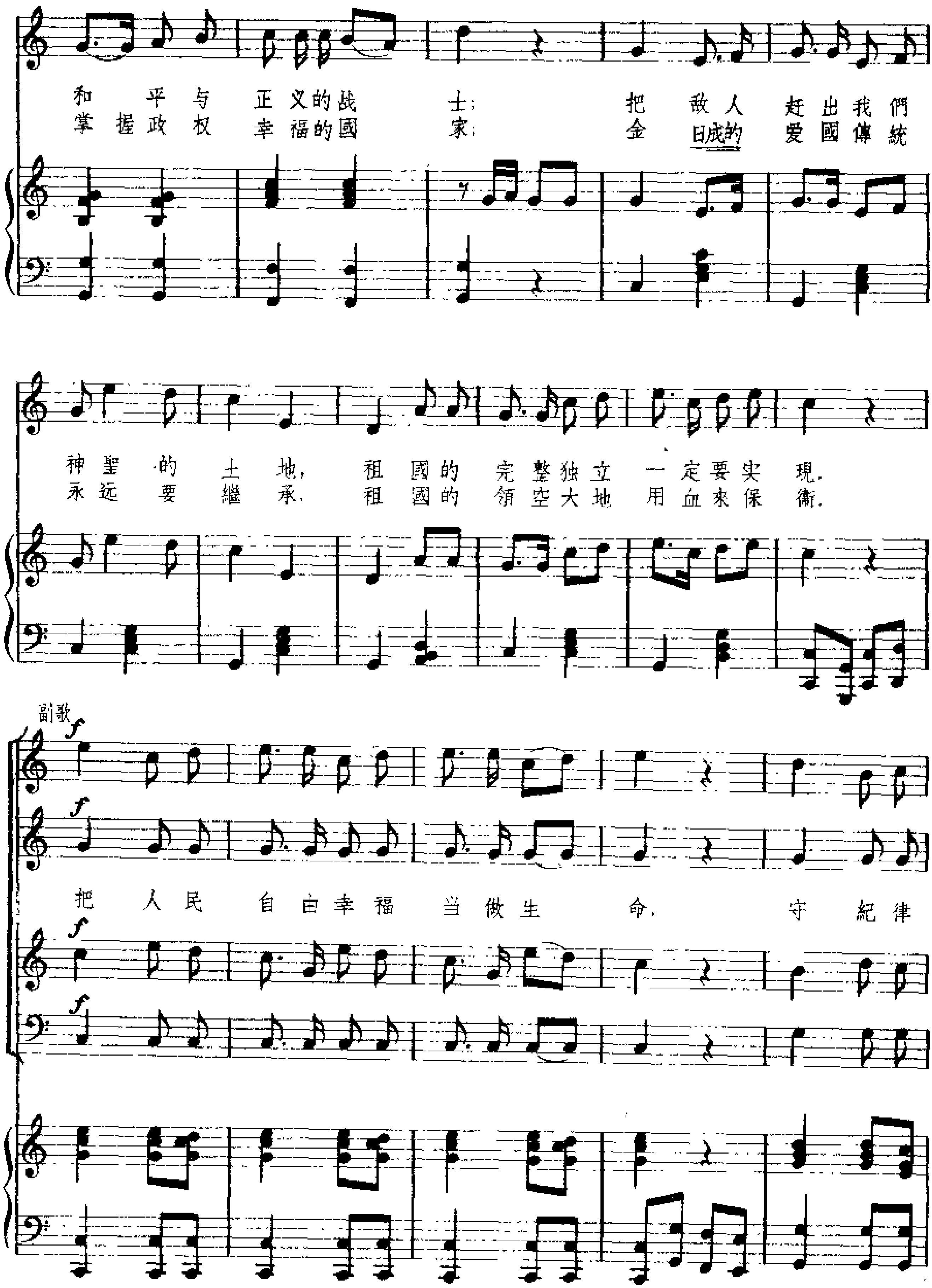
朝鮮人民軍進行曲
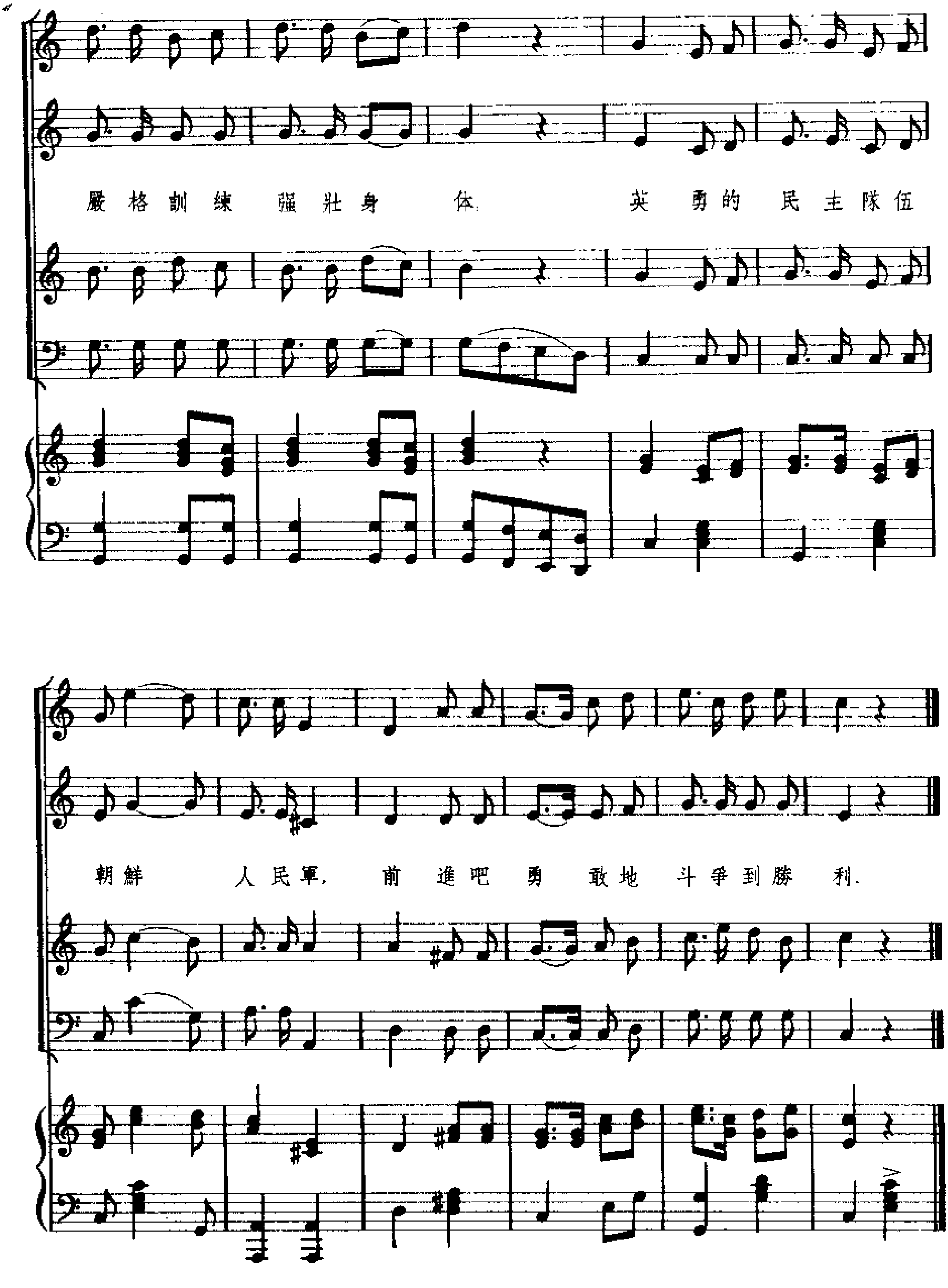
四部合唱

朴世榮詞
鄭律成曲

進行曲速度
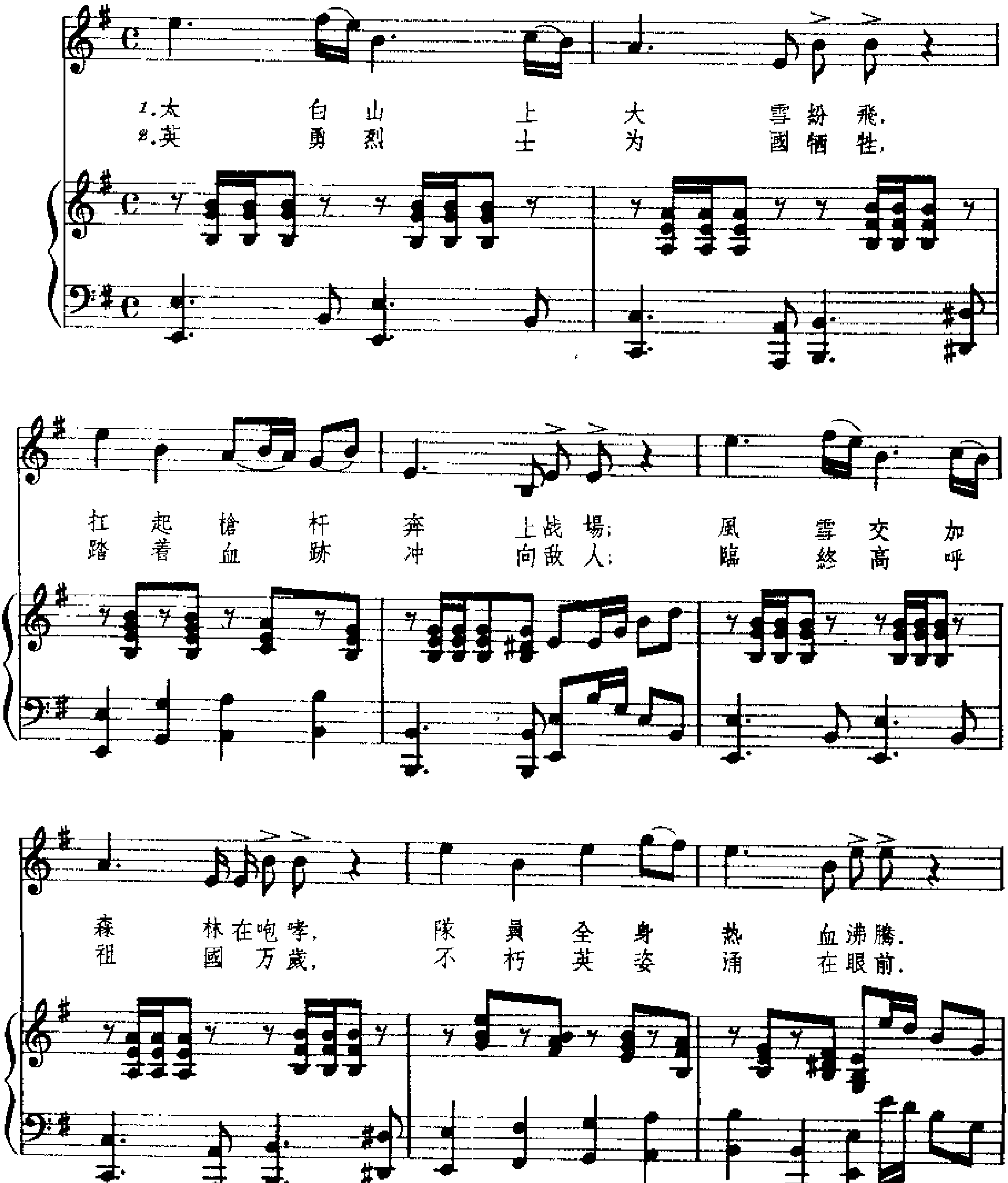



和平与正义的战士；把敌人赶出我們
掌握政权幸福的國家；金日成的爱國傳統
神聖的土地，祖國的完整独立一定要实現.
永远要繼承．祖國的領空大地用血來保衞.
副歌
把人民自由幸福当做生命，守紀律
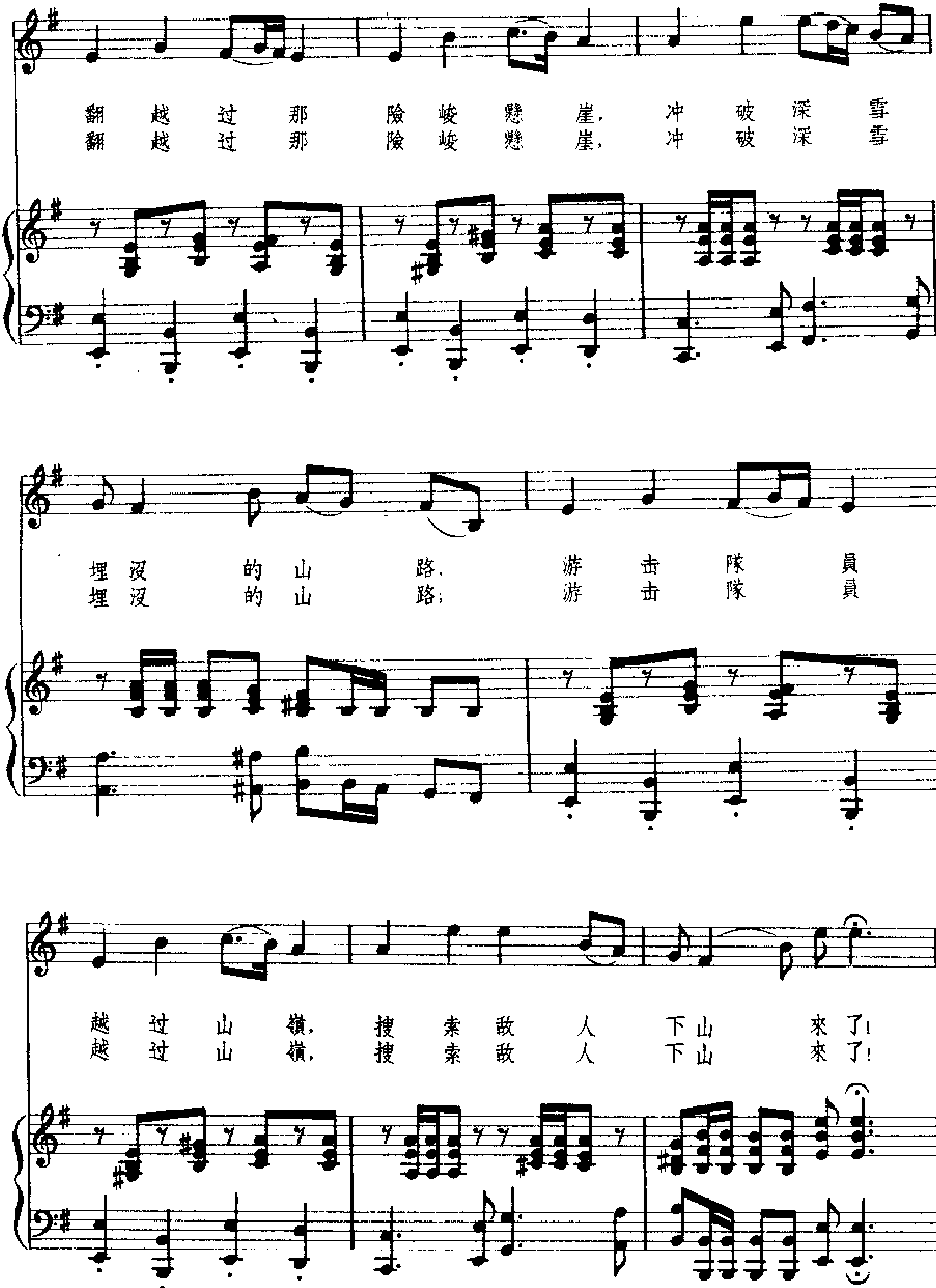

嚴格訓練 强壯身 体， 英 勇的 民主隊伍
朝鮮 人民軍， 前 進吧 勇 敢地 斗爭到勝 利.

游击隊之歌

金順石詞
朴漢奎曲
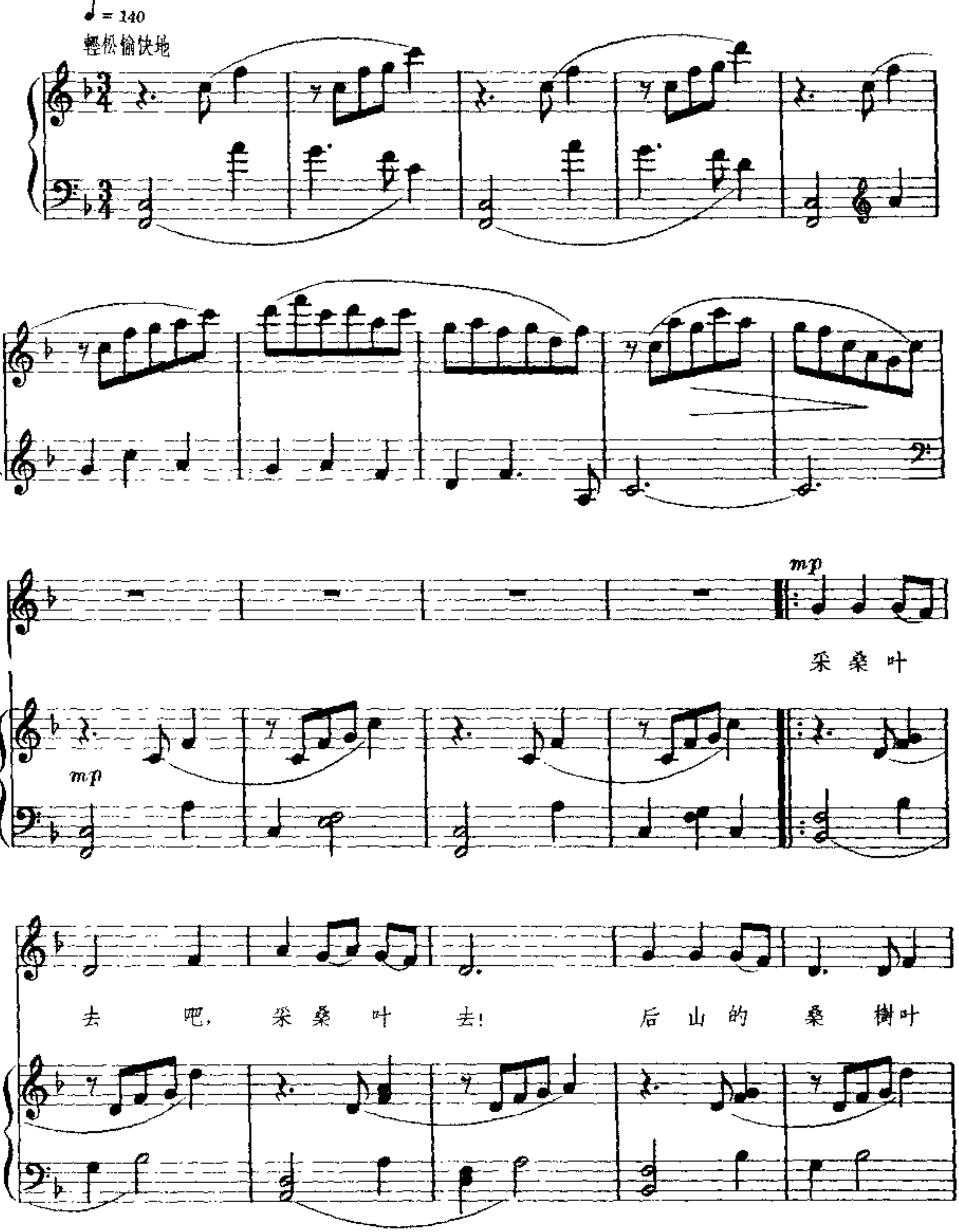
進行曲速度
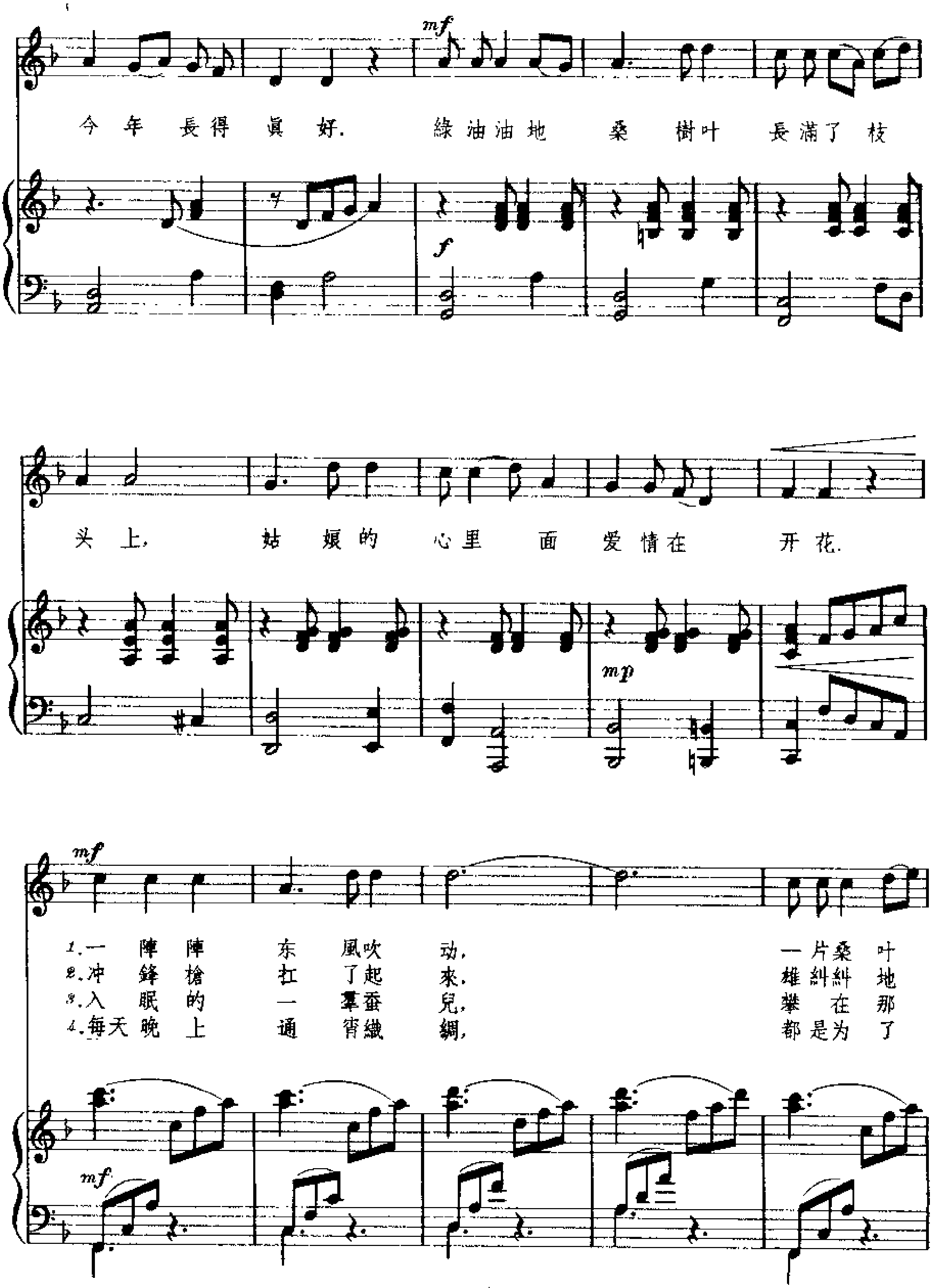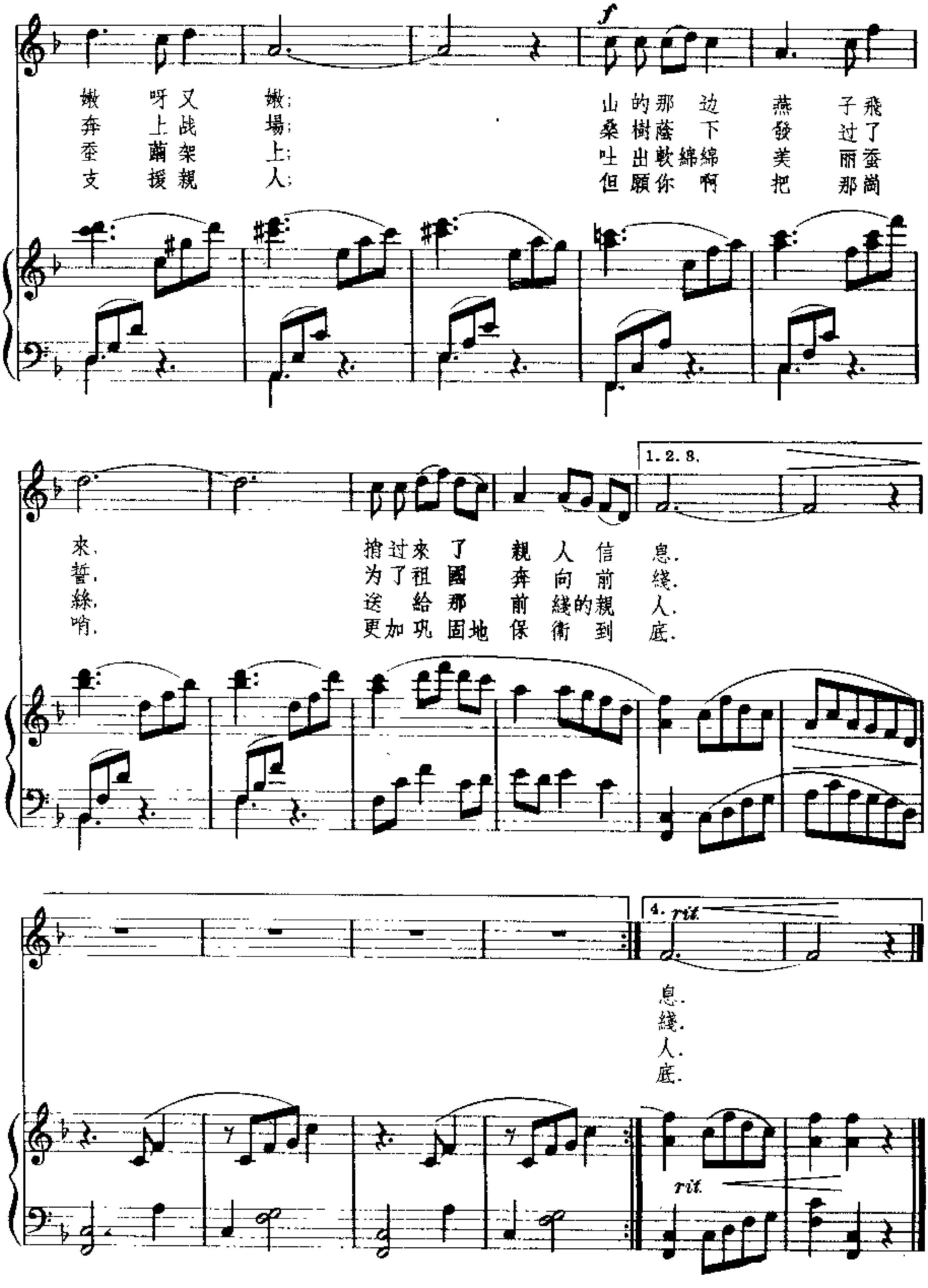



翻 越 过 那 險 峻 懸 崖，冲 破 深 雪
翻 越 过 那 險 峻 懸 崖，冲 破 深 雪
埋 沒 的 山 路，游 击 隊 員
埋 沒 的 山 路；游 击 隊 員
越 过 山 嶺，搜 索 敌 人 下 山 來 了！
越 过 山 嶺，搜 索 敌 人 下 山 來 了！

采桑叶去吧

朴元哲詞
韓时亨曲
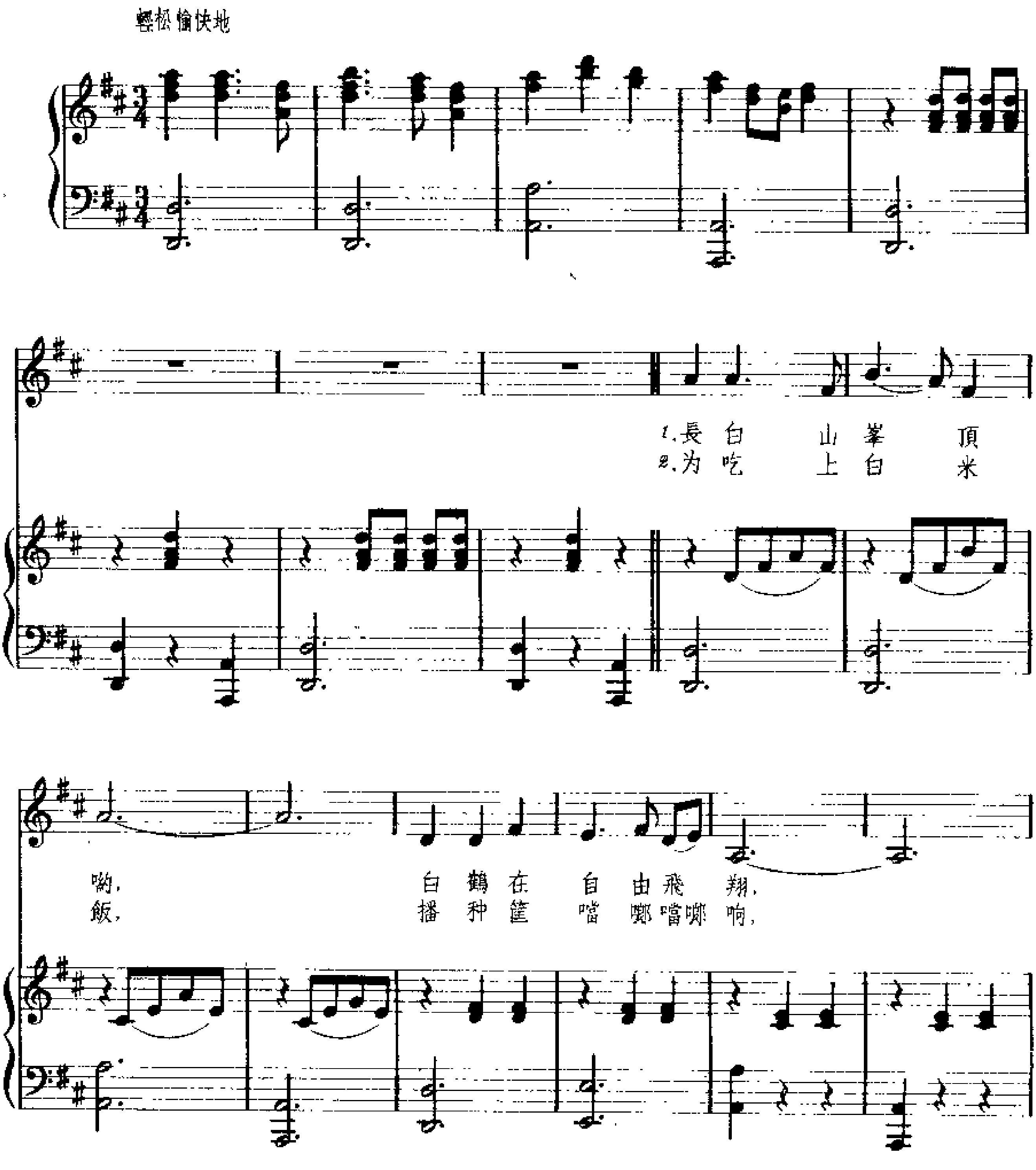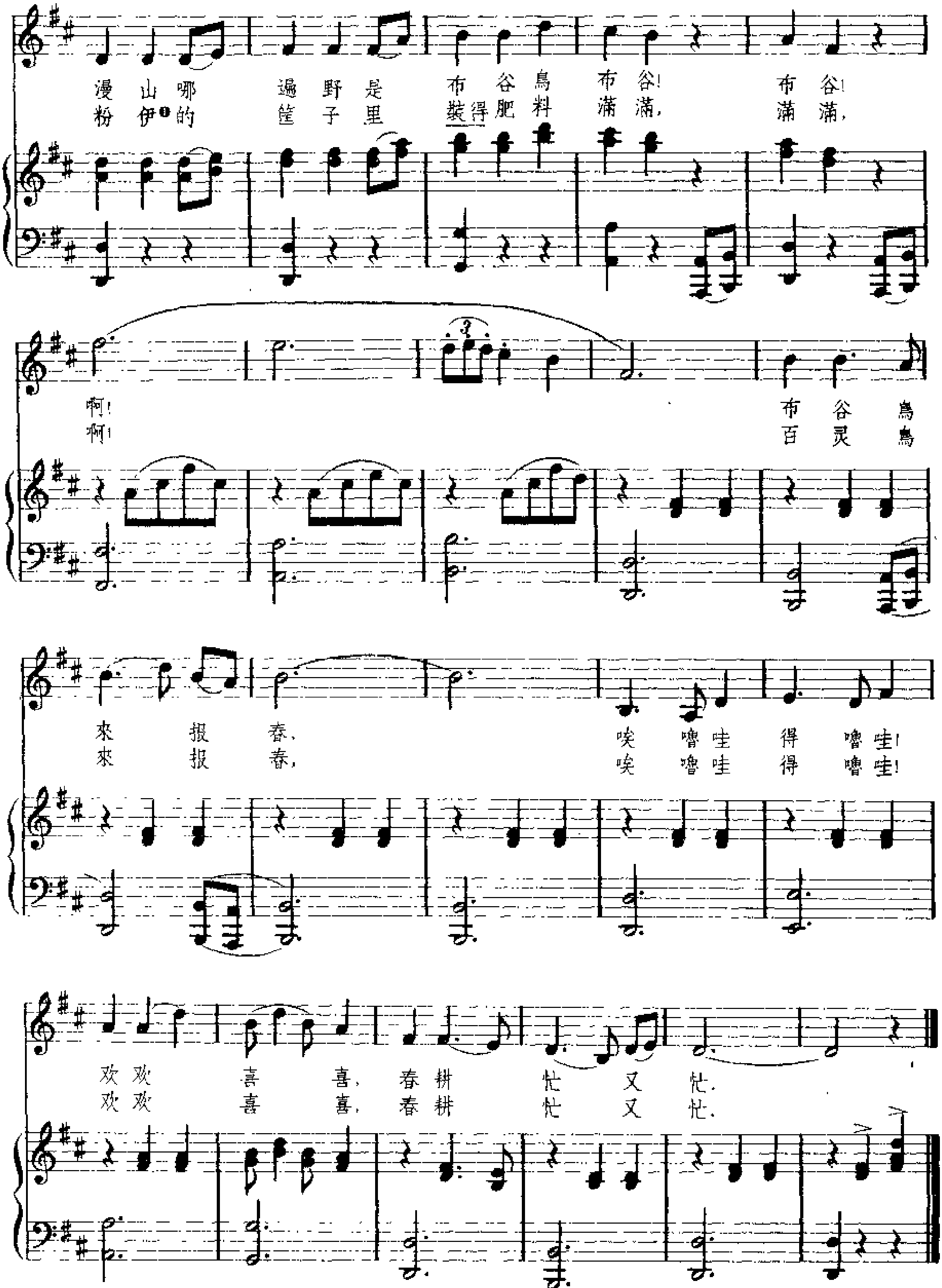



mf
今年長得眞好.
綠油油地桑樹叶長滿了枝
头上,姑娘的心里面爱情在开花.
mf
1.一陣陣东風吹动,一片桑叶
2.冲鋒槍扛了起來.雄糾糾地
3.入眠的一羣蚕兒,攀在那
4.每天晚上通宵織綢,都是为了
f
mp
mf


f
嫩 呀又 嫩;
奔 上战 場;
蚕 繭架 上;
支 援親 人;
山的那边 燕 子飛
桑樹蔭 下 發 过了
吐出軟綿綿 美 丽蚕
但願你 啊 把 那崗
1. 2. 3.
來.
誓.
絲.
哨.
捎过來 了 親 人 信 息.
为了祖 國 奔 向 前 綫.
送 給 那 前 綫的親 人.
更加巩 固地 保 衛 到 底.
4. rit.
息.
綫.
人.
底.
rit.

春 耕 謡

韓明川詞
成弘根曲
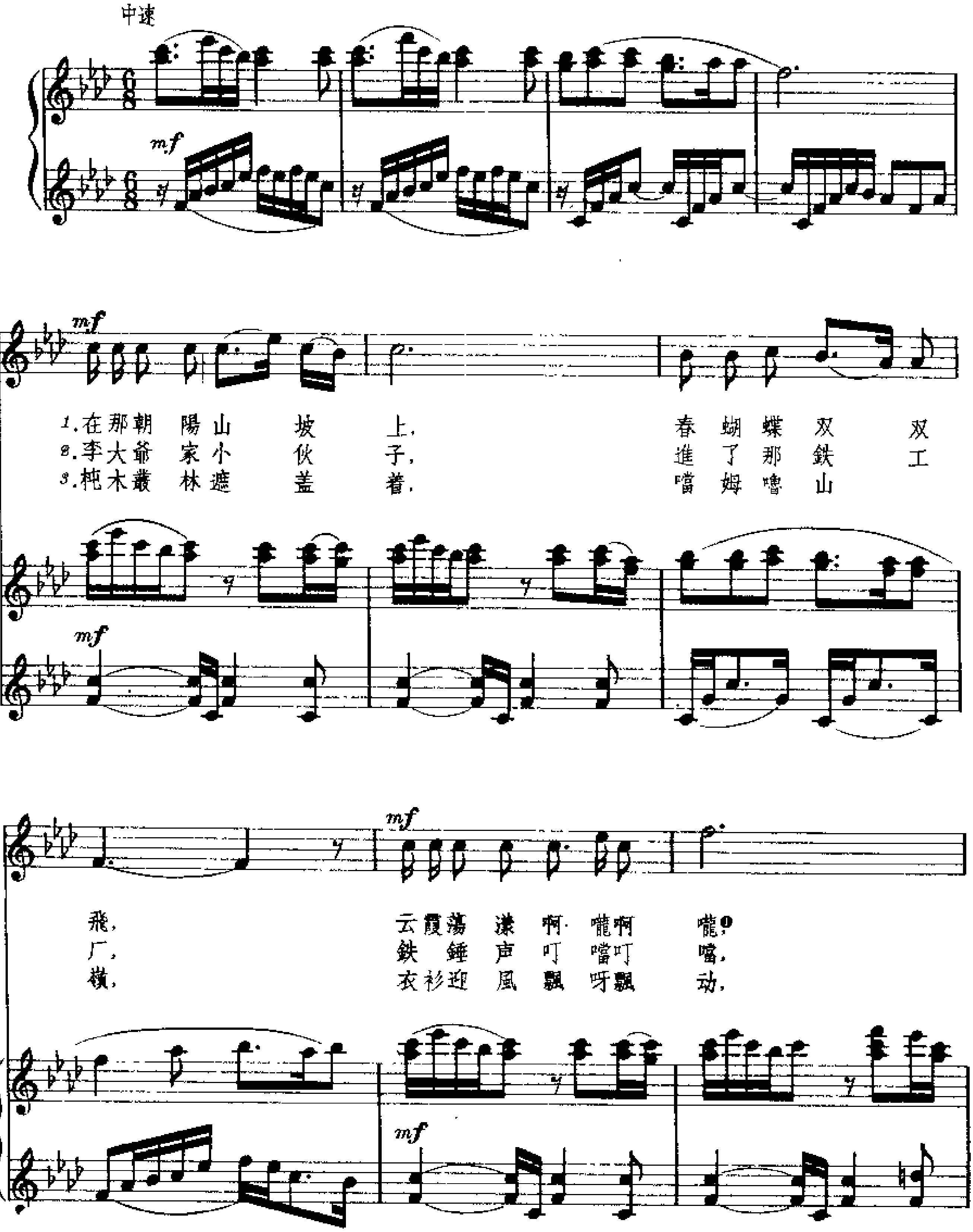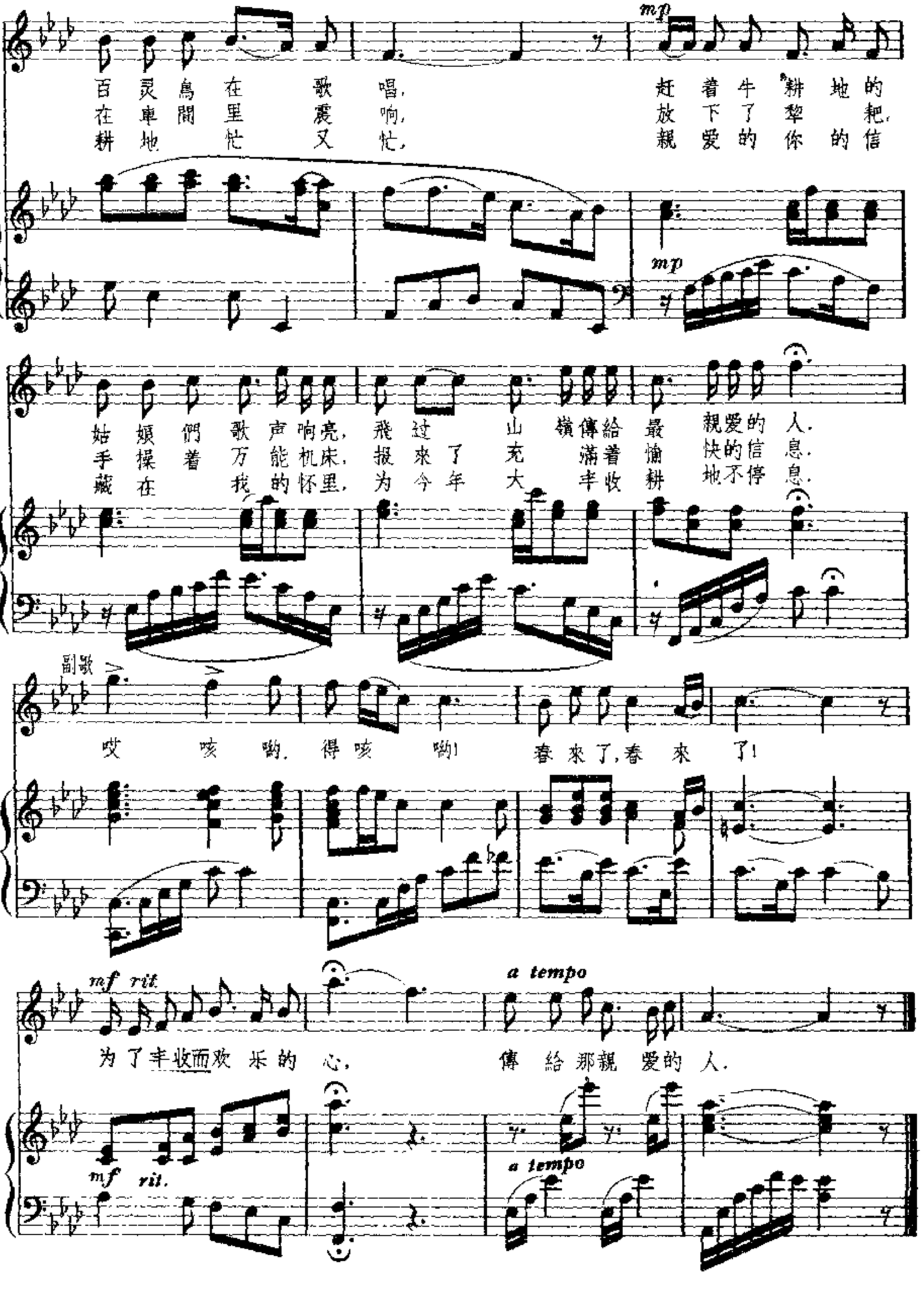




❶"粉伊"是朝鮮農村姑娘的名字。

耕 地 歌

許眞溪詞
罗花一曲
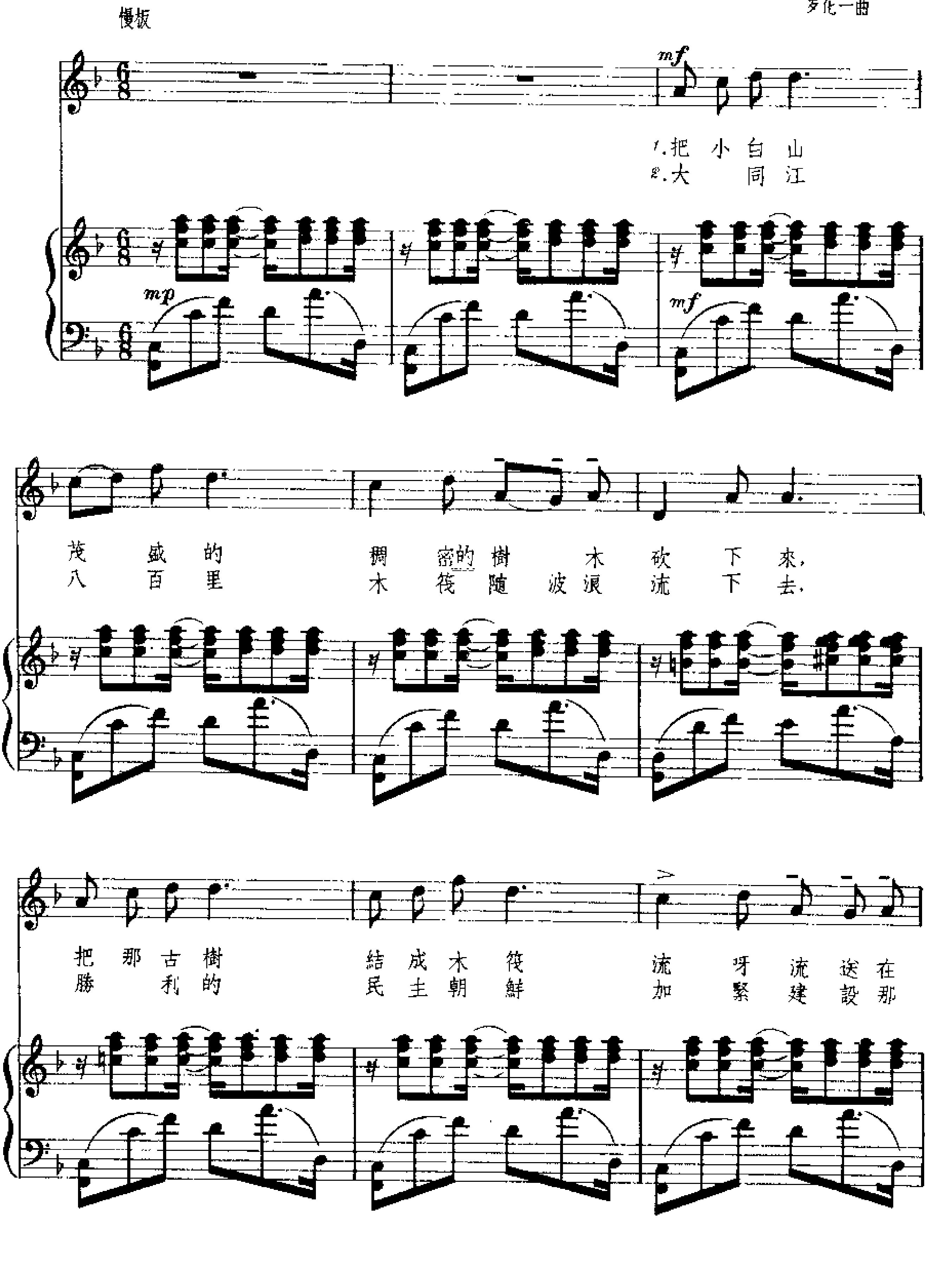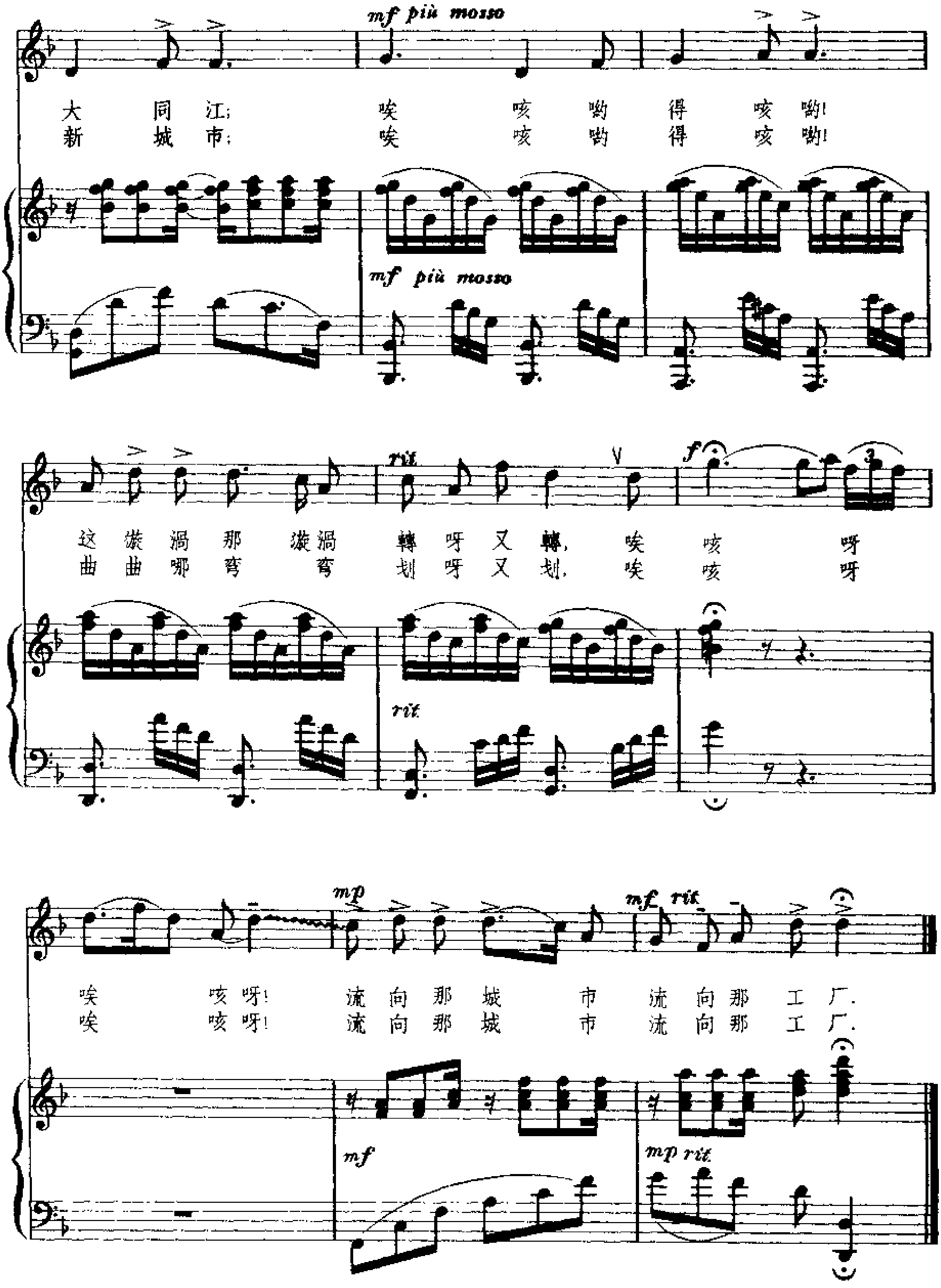


❶"啊嚨啊嚨"是云霞在蕩漾时內心里觉得好的發音。


mp
百灵鳥在歌唱, 赶着牛耕地的
在車間里震响, 放下了犁耙,
耕地忙又忙, 親爱的你的信
姑娘們歌声响亮, 飛过山嶺傳給最親爱的人.
手操着万能机床, 报來了充滿着愉快的信息.
藏在我的怀里, 为今年大丰收耕地不停息.
副歌
哎咳哟, 得咳哟! 春來了, 春來了!
mf rit.
a tempo
为了丰收而欢乐的心, 傳給那親爱的人.

大同江流筏工人之歌

趙清—詞
罗花—曲
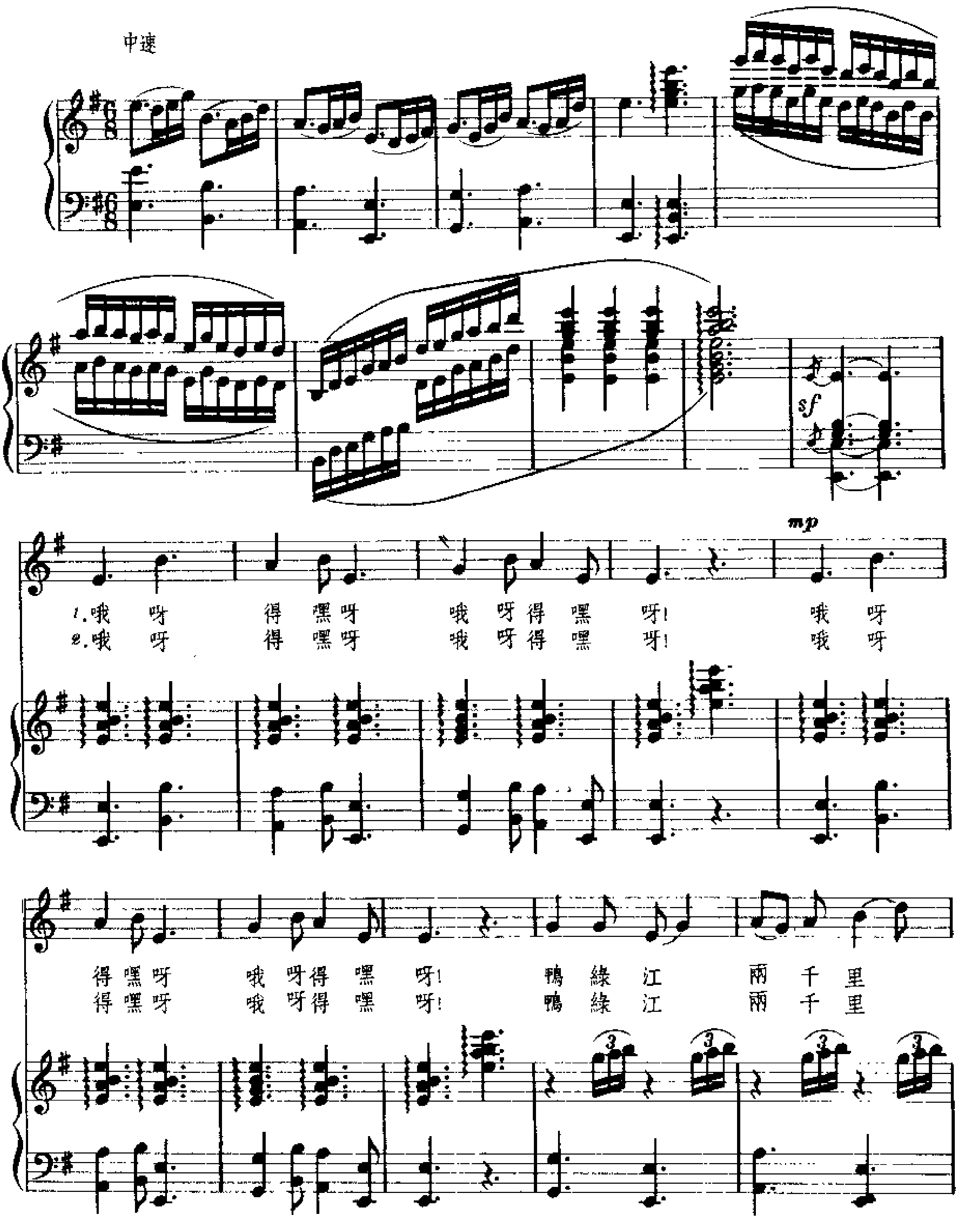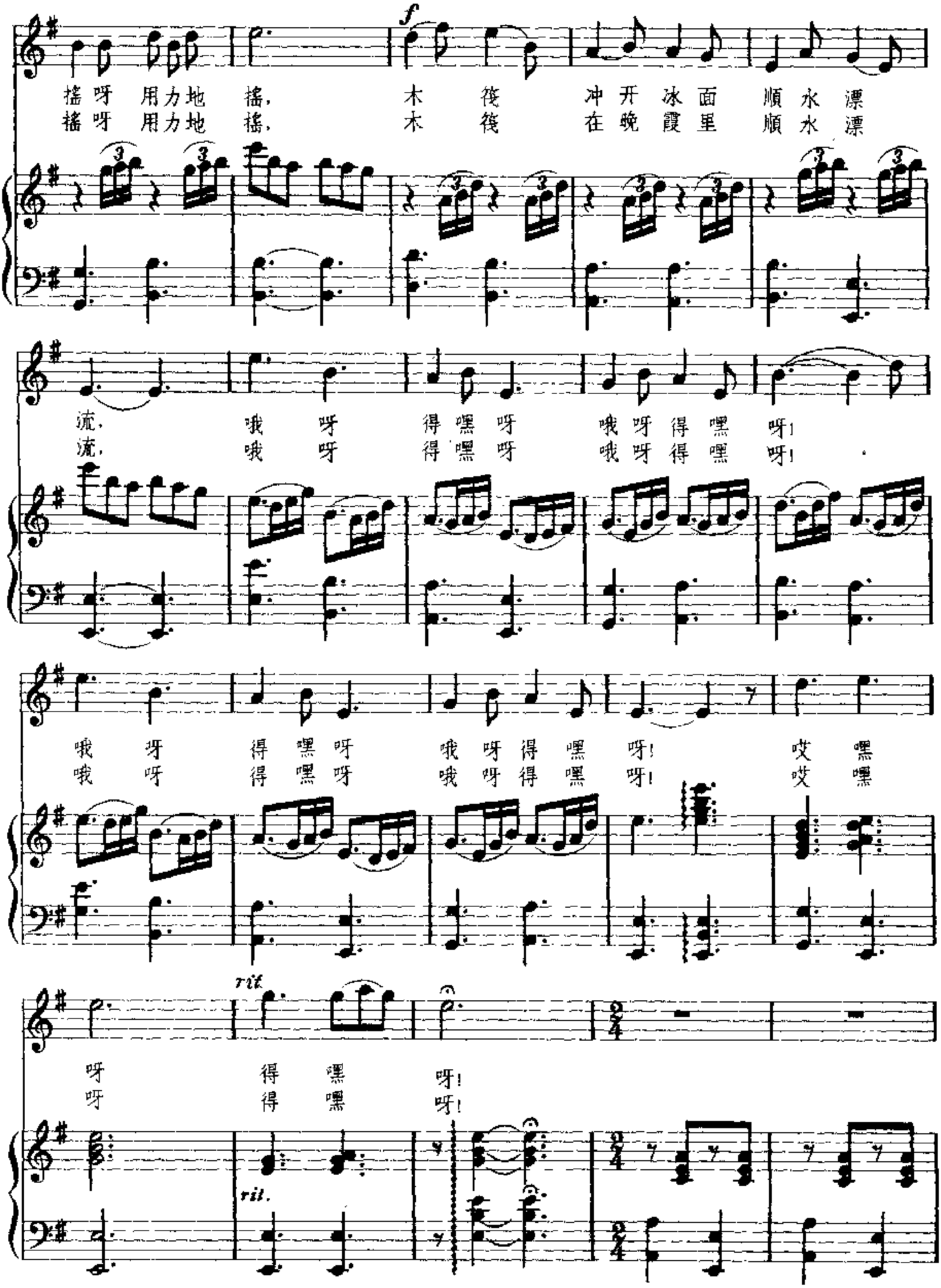



mf più mosso
大同江；唉咳哟得咳哟！
新城市；唉咳哟得咳哟！
rit
f
这漩涡那漩涡轉呀又轉，唉咳呀
曲曲哪弯弯划呀又划，唉咳呀
mp
mf rit
唉咳呀！流向那城市流向那工厂。
唉咳呀！流向那城市流向那工厂。
mf
mp rit
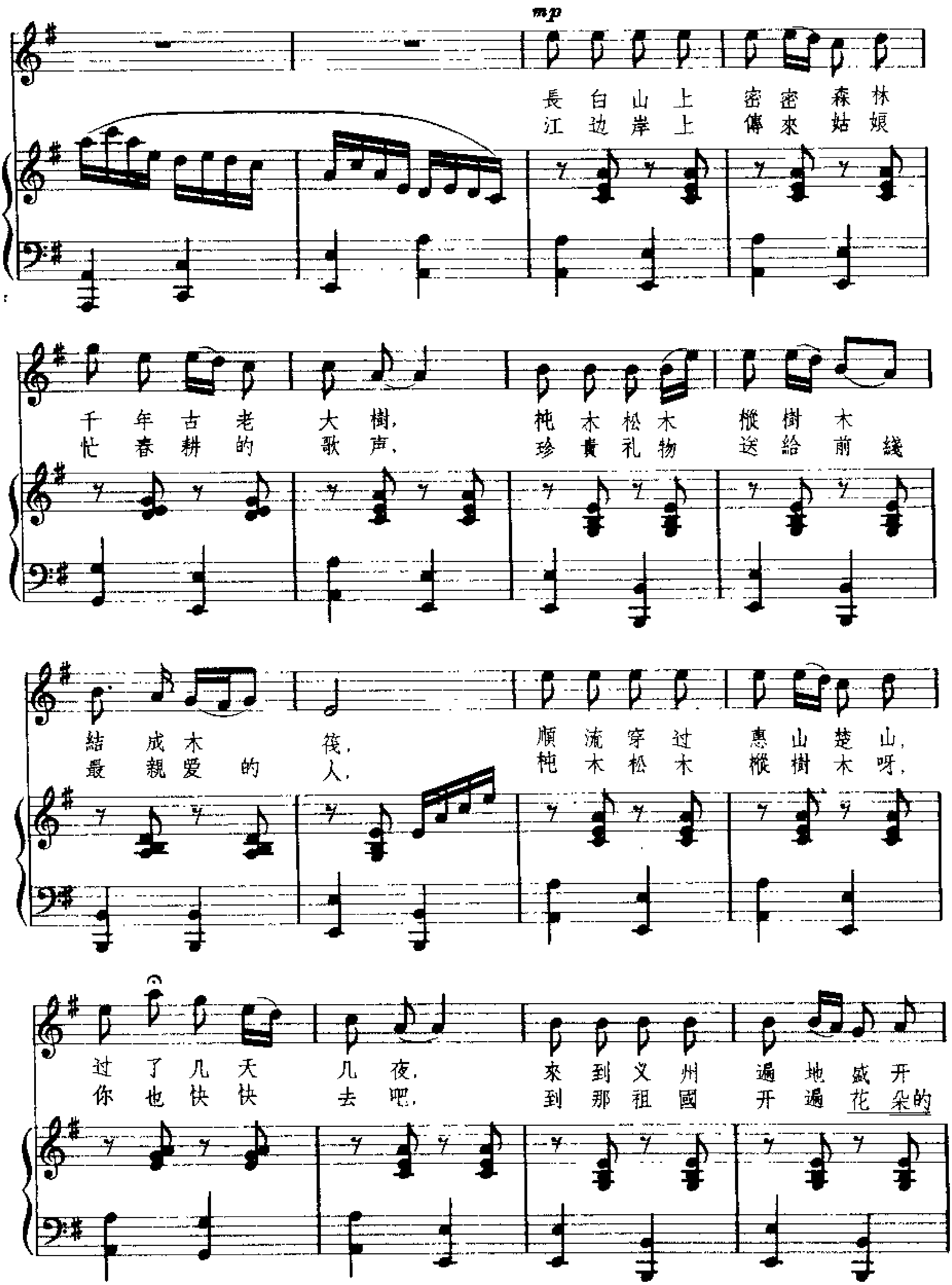
鴨綠江兩千里
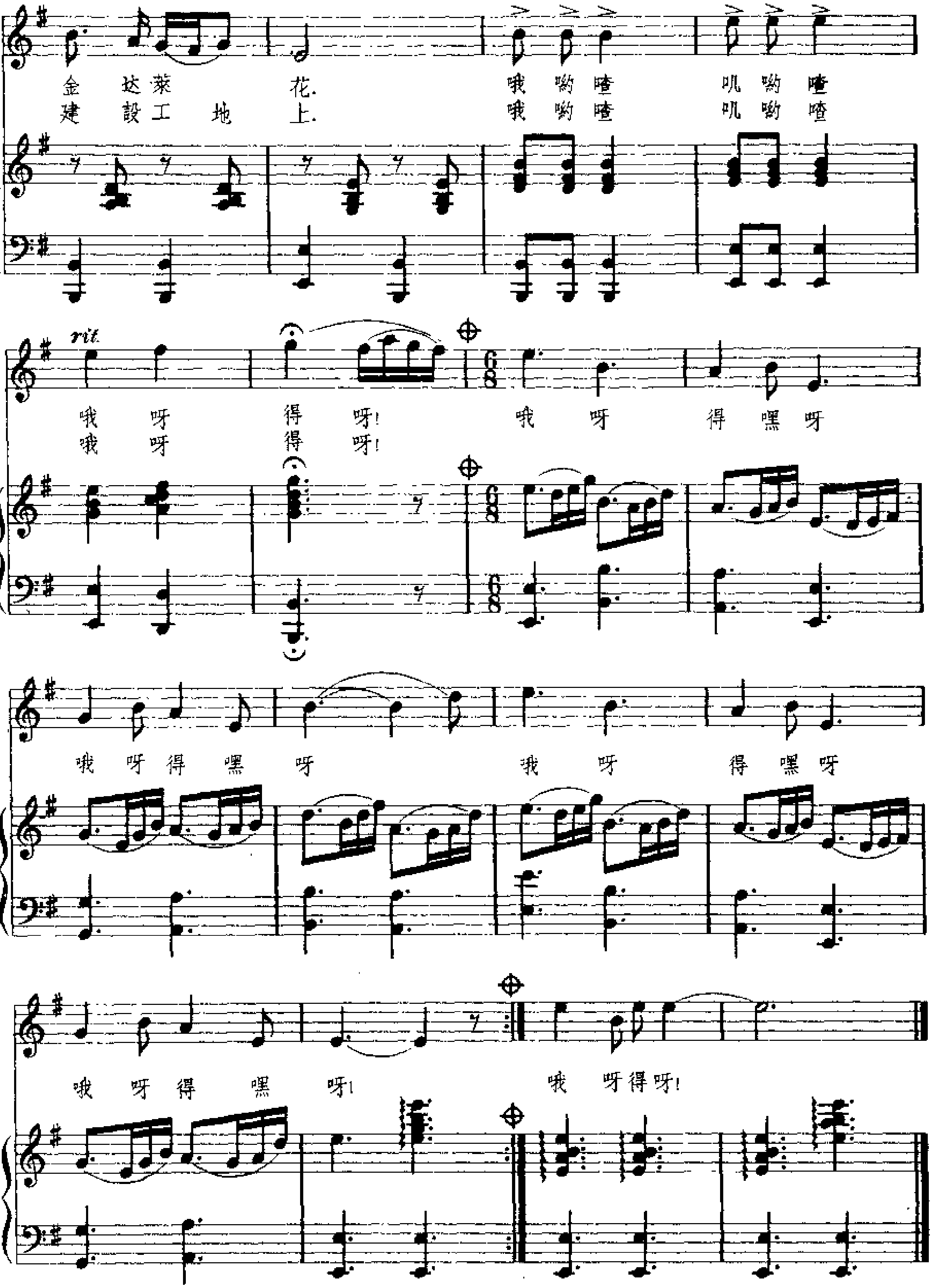
趙灵出詞
李冕相曲

中速
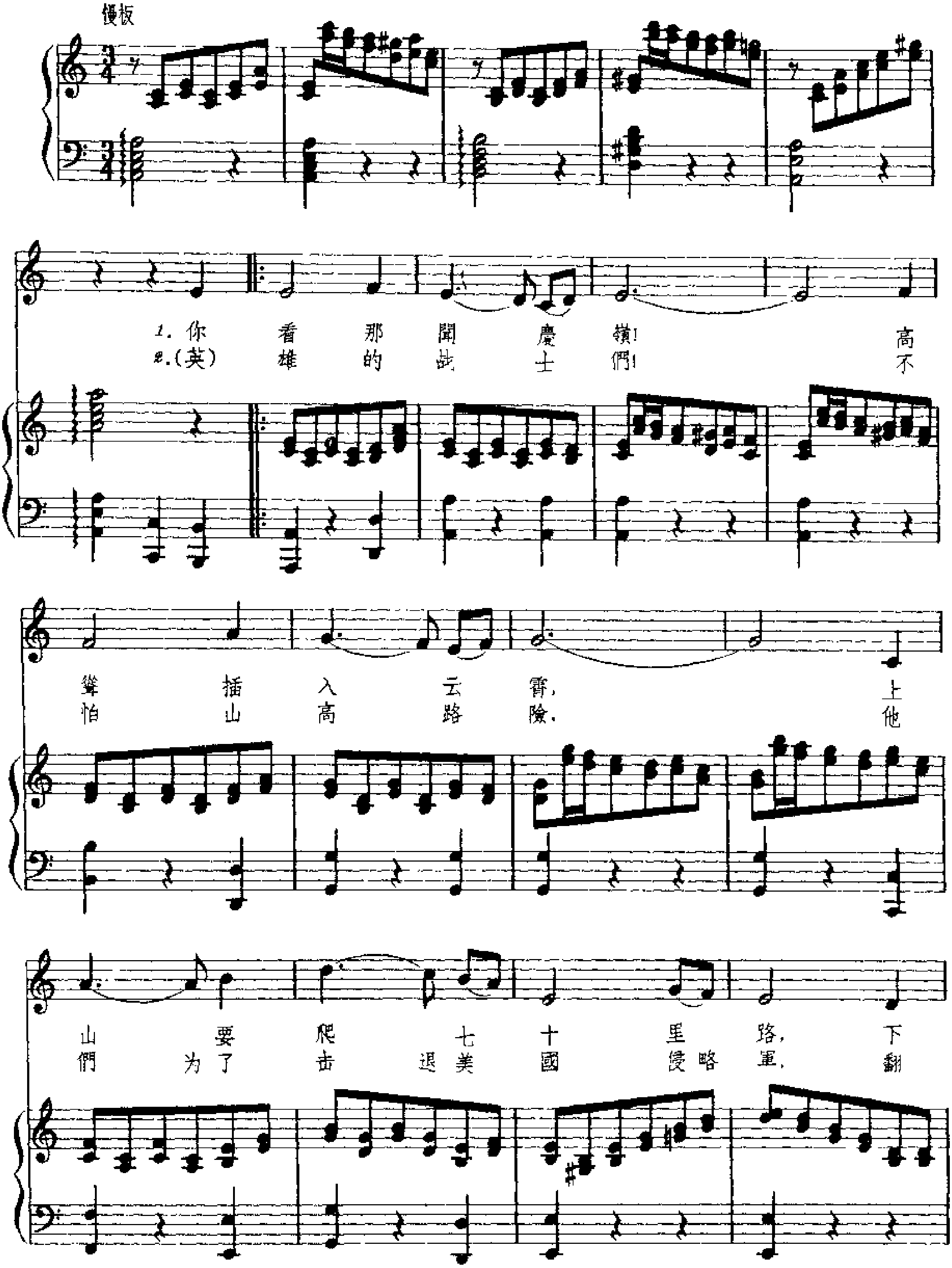



f
摇呀 用力地 摇， 木 筏 冲开冰面 顺水漂
摇呀 用力地 摇， 木 筏 在晚霞里 顺水漂
流， 哦 呀 得嘿呀 哦呀得嘿 呀！
流， 哦 呀 得嘿呀 哦呀得嘿 呀！
哦 呀 得嘿呀 哦呀得嘿 呀！ 哎 嘿
哦 呀 得嘿呀 哦呀得嘿 呀！ 哎 嘿
rit.
呀 得 嘿 呀！
呀 得 嘿 呀！
rit.
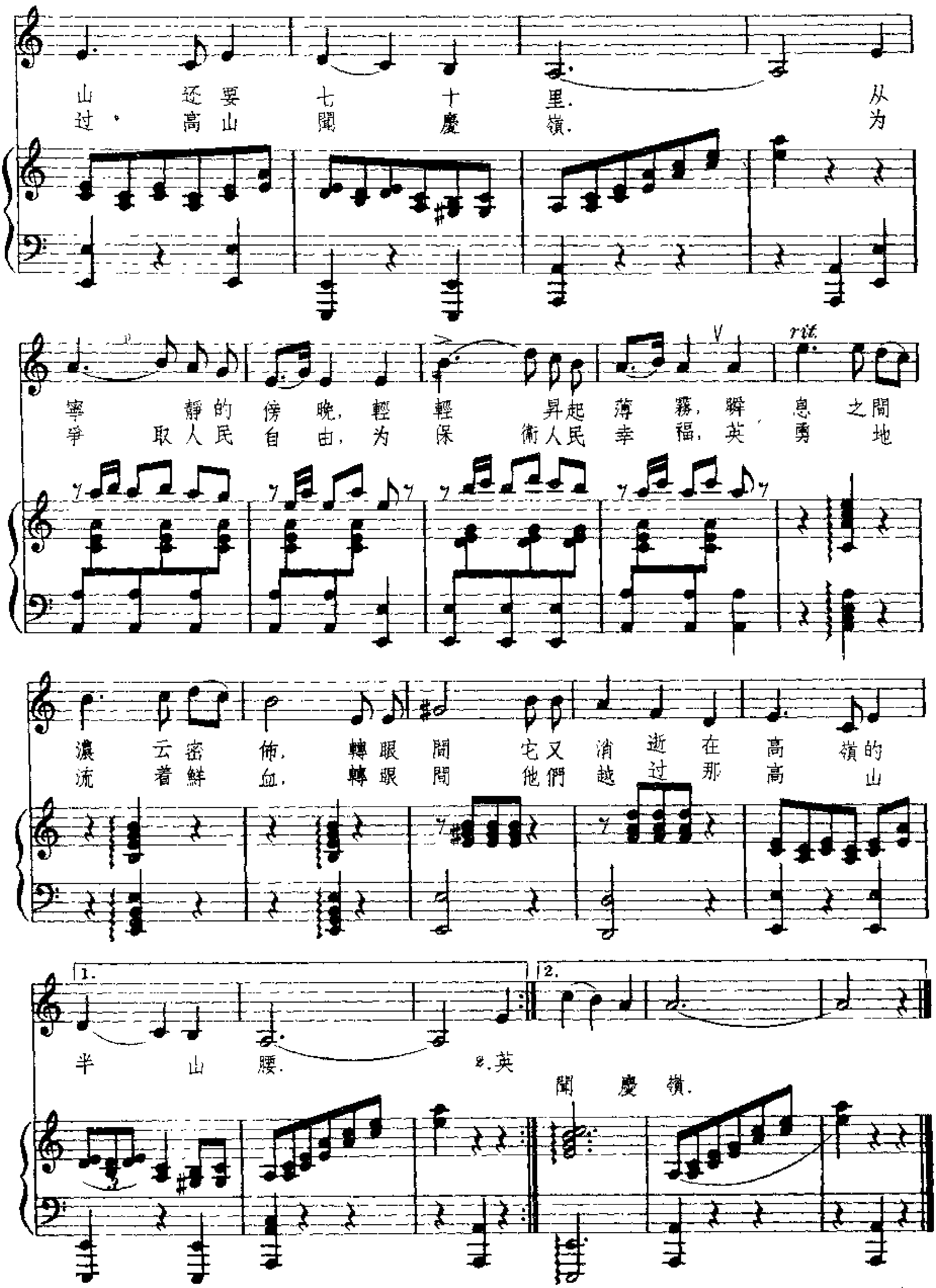

mp
長白山上 密密森林
江边岸上 傳來姑娘
千年古老 大樹,
忙春耕的 歌声,
杶木松木 椴樹木
珍貴礼物 送給前綫
結成木 筏,
最親爱的 人,
順流穿过 惠山楚山,
杶木松木 椴樹木呀,
过了几天 几夜,
你也快快 去吧,
來到义州 遍地盛开
到那祖國 开遍花朵的


金 达莱 花.
建 設 工 地 上.
哦 哟 喳 叽 哟 喳
哦 哟 喳 叽 哟 喳
rit.
哦 呀 得 呀!
哦 呀 得 呀!
哦 呀 得 嘿 呀
哦 呀 得 嘿 呀
我 呀 得 嘿 呀
哦 呀 得 嘿 呀!
哦 呀得呀!

聞 慶 嶺

趙共天詞
李克松曲
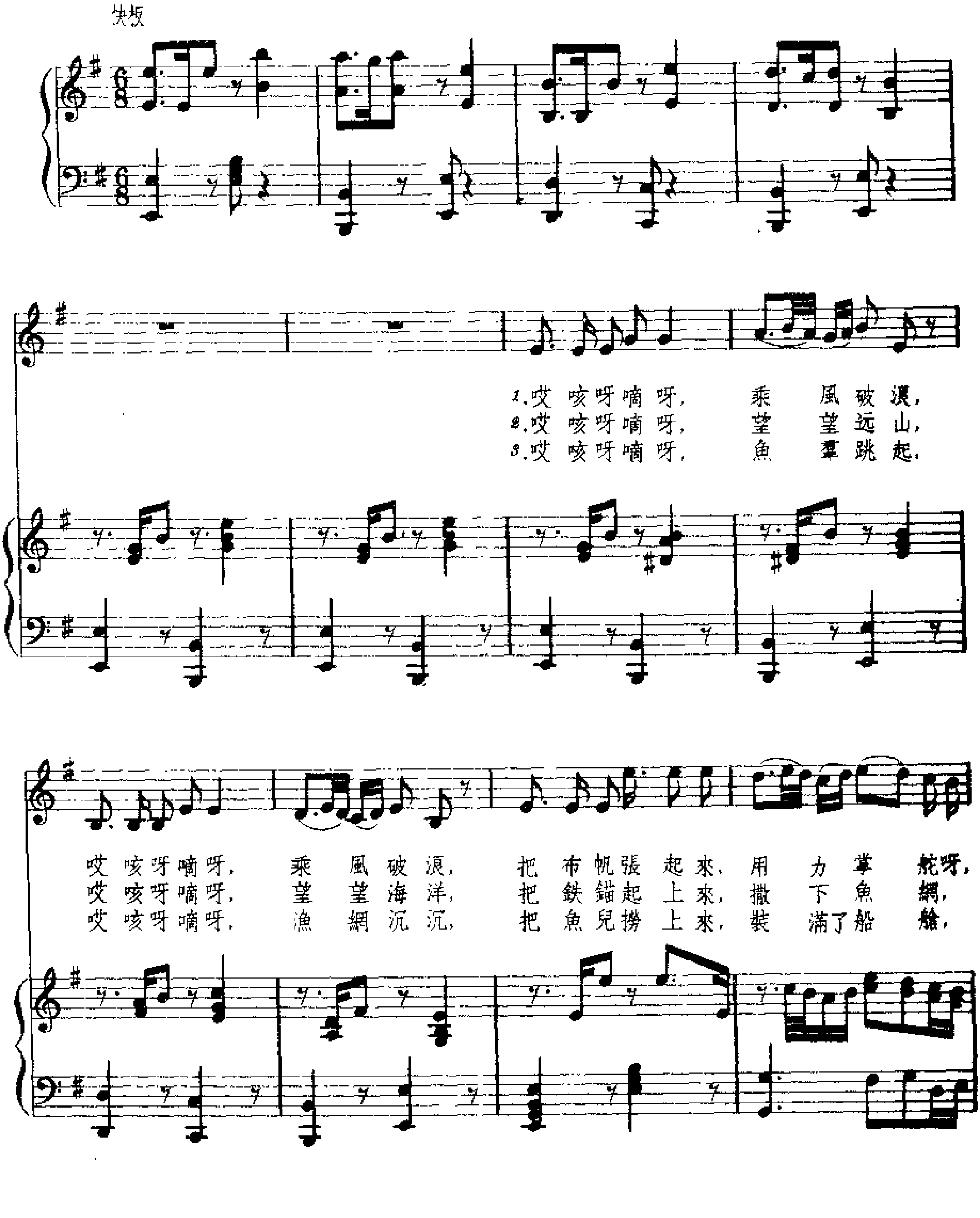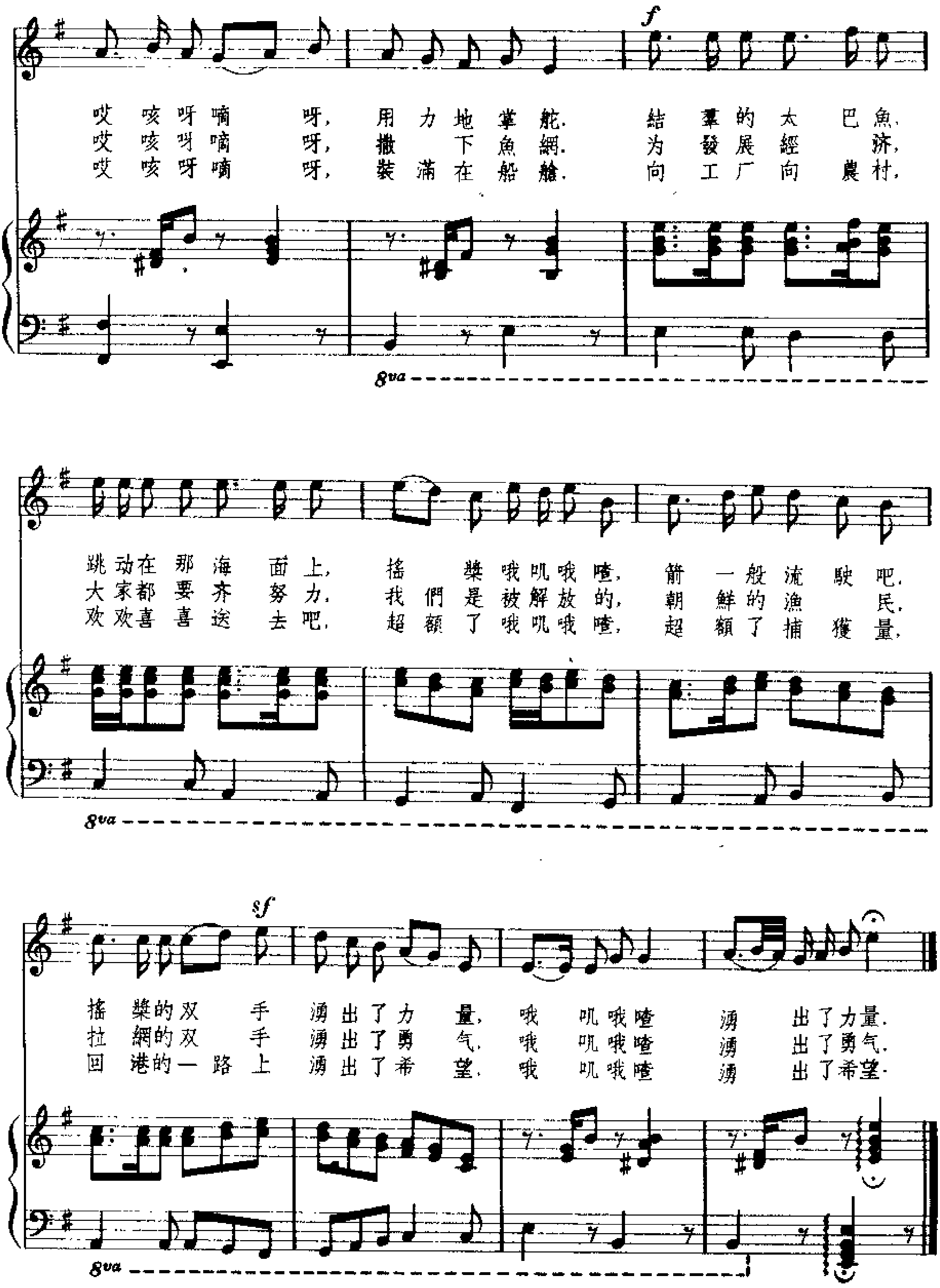




山 还要 七 十 里. 从
过, 高山 闖 慶 嶺. 为
rit.
寧 靜的 傍晚, 輕 輕 昇起 薄 霧, 瞬 息 之間
爭 取人民 自 由, 为 保 衛人民 幸 福, 英 勇 地
濃 云密 佈, 轉 眼 間 它又 消 逝 在 高 嶺的
流 着鮮 血, 轉 眼 間 他們 越 过 那 高 山
1.
2.
半 山 腰. 2.英
闖 慶 嶺.

海 之 歌

金順石詞
朴漢奎曲
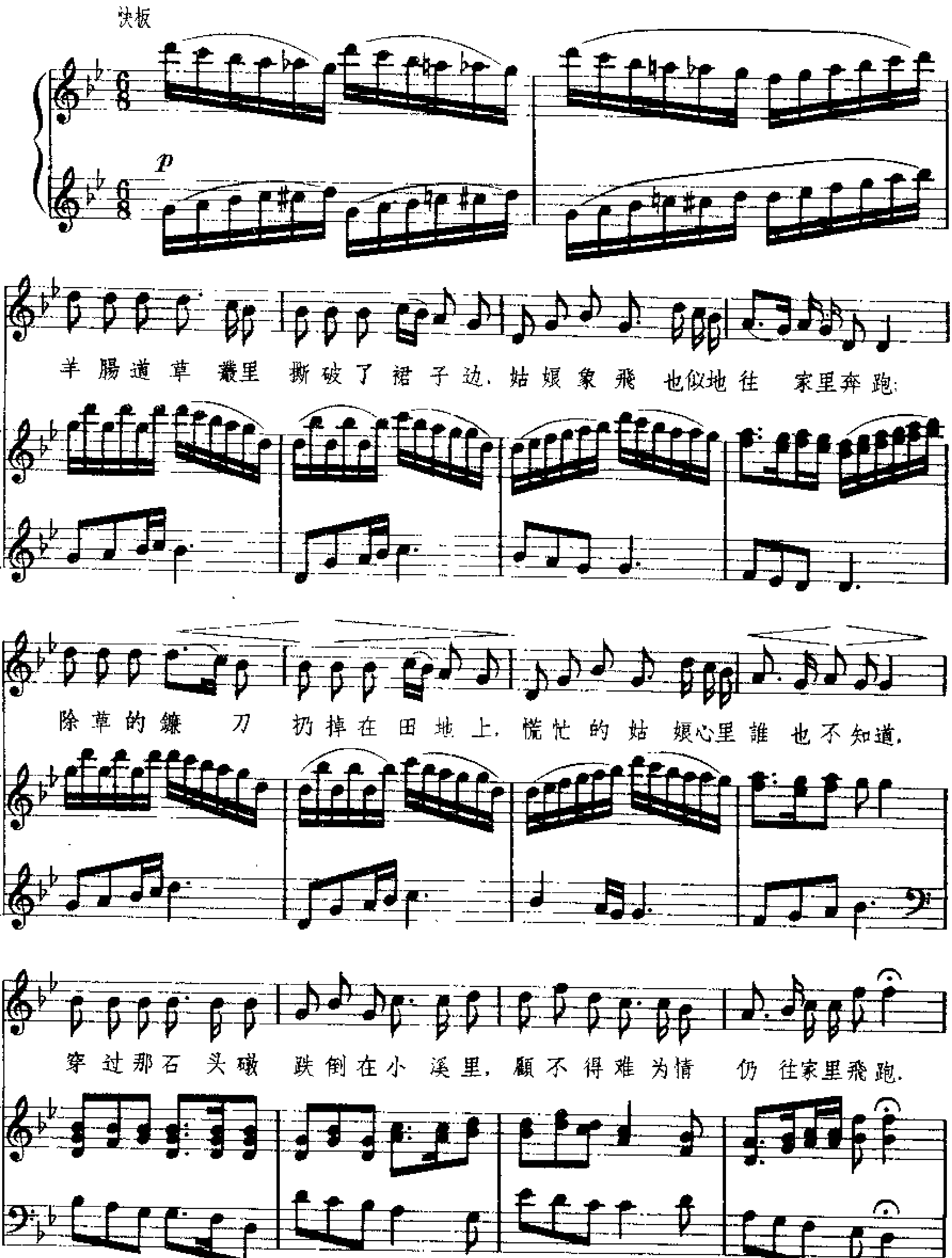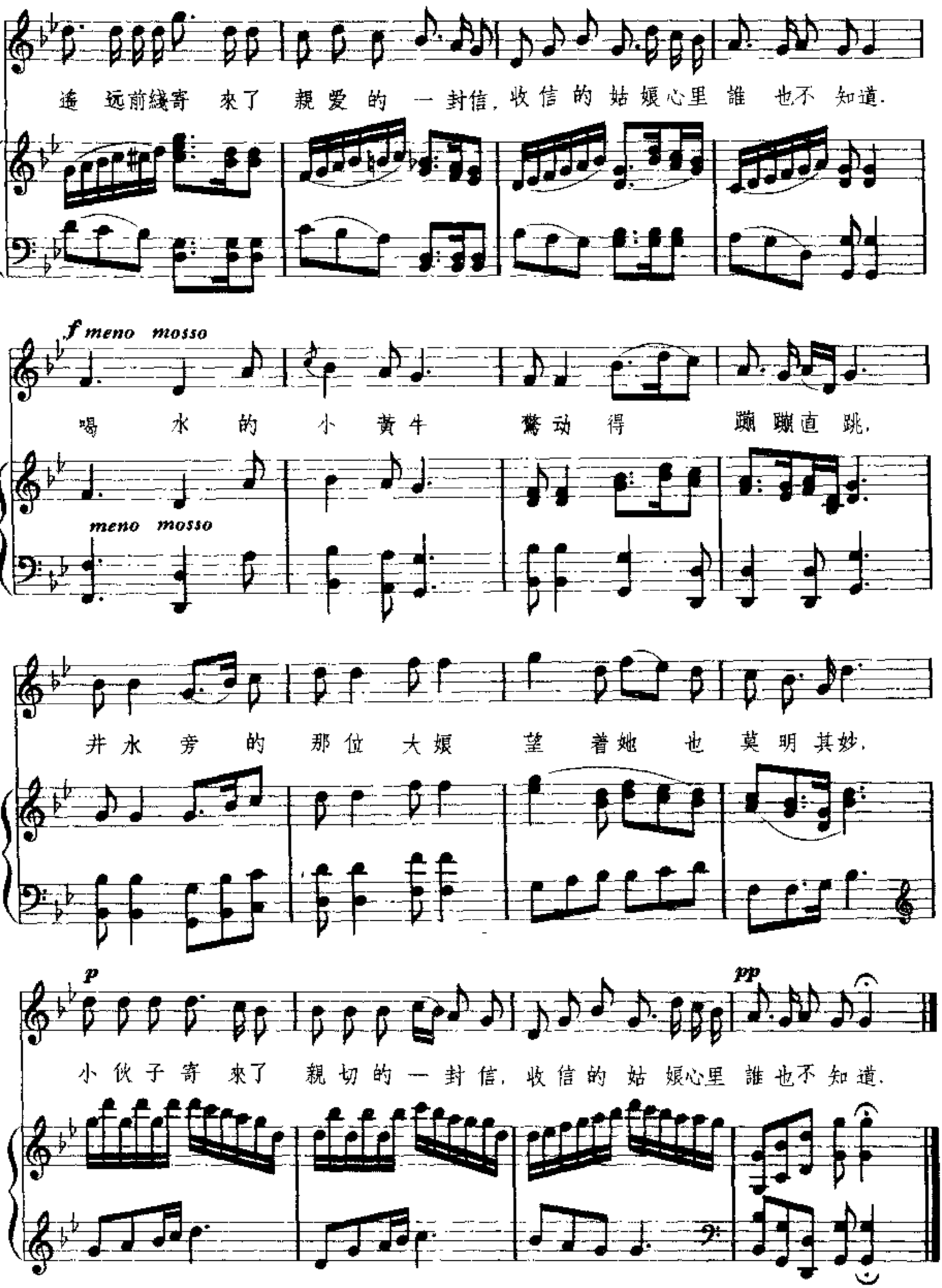



哎咳呀嘀呀，用力地掌舵．結羣的太巴魚，
哎咳呀嘀呀，撒下魚網．为發展經济，
哎咳呀嘀呀，裝滿在船艙．向工厂向農村，
跳动在那海面上，搖槳哦吼哦嗟，箭一般流駛吧．
大家都要齐努力，我們是被解放的，朝鲜的渔民．
欢欢喜喜送去吧，超額了哦吼哦嗟，超額了捕獲量．
搖槳的双手湧出了力量，哦吼哦嗟湧出了力量．
拉網的双手湧出了勇气，哦吼哦嗟湧出了勇气．
回港的一路上湧出了希望，哦吼哦嗟湧出了希望．

誰也不知道

女声独唱

鄭曙村詞
朴漢奎曲
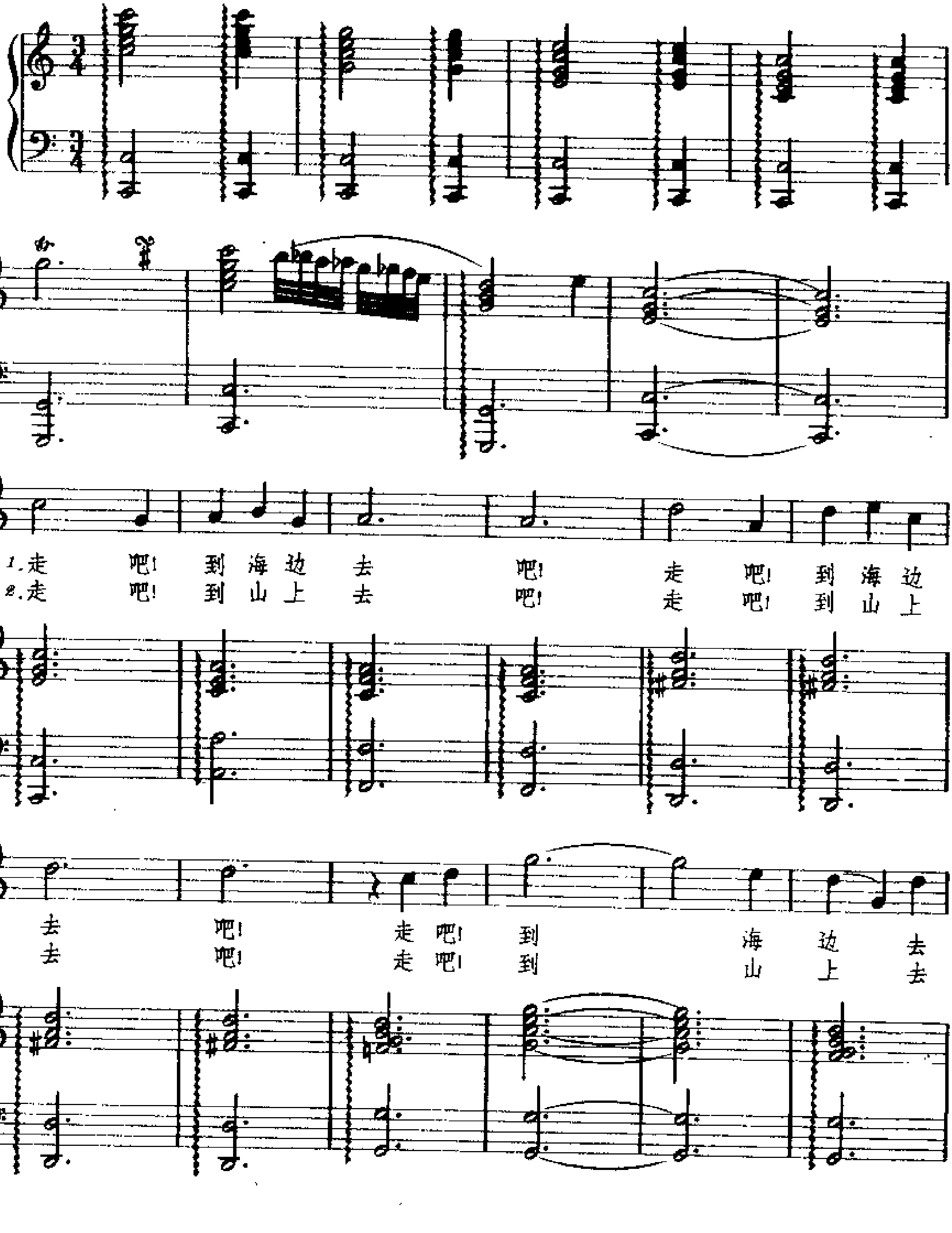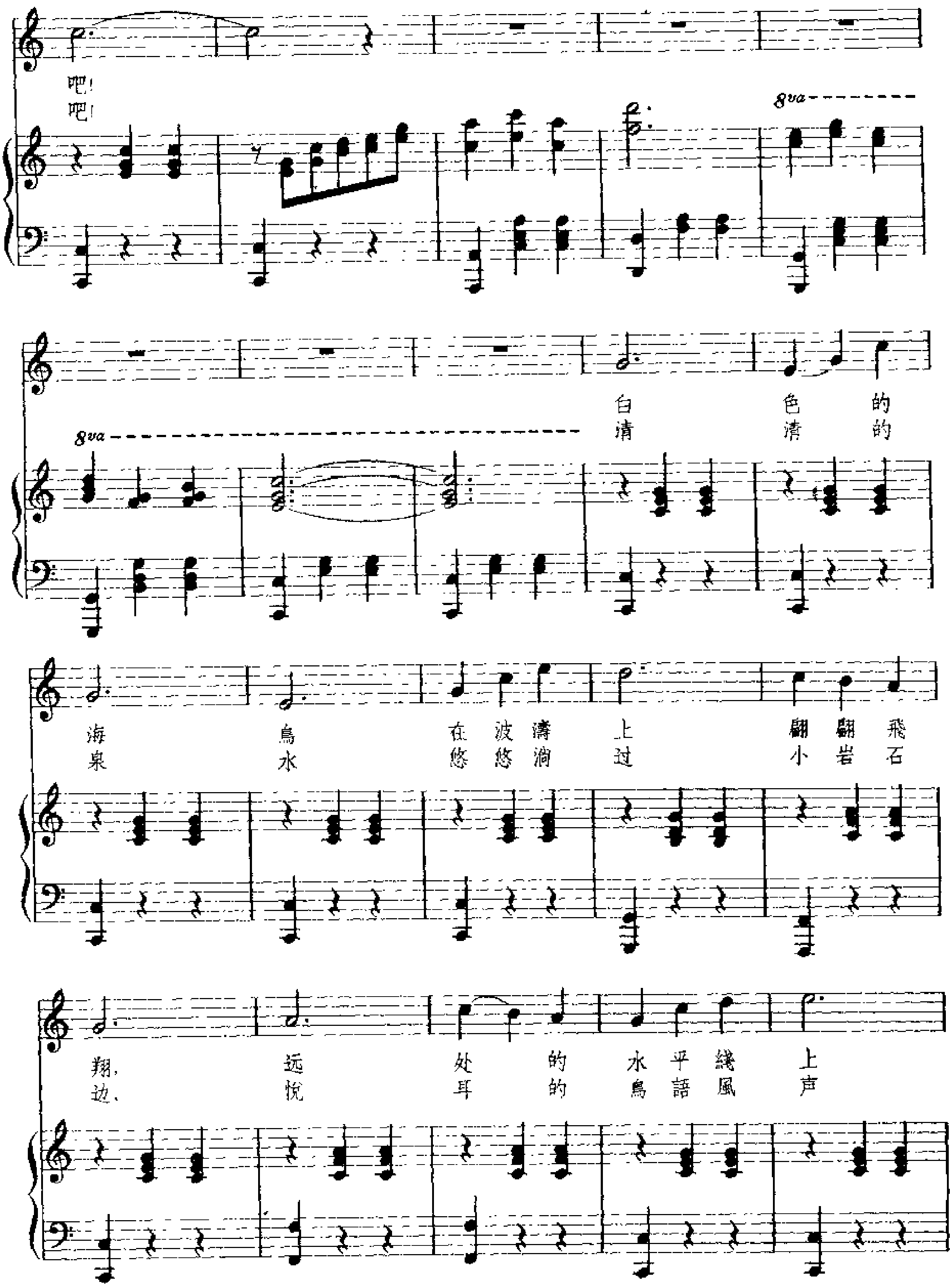



meno mosso
遥远前綫寄來了親爱的一封信，收信的姑娘心里誰也不知道.
喝水的小黄牛驚动得蹦蹦直跳，
井水旁的那位大娘望着她也莫明其妙，
小伙子寄來了親切的一封信，收信的姑娘心里誰也不知道.
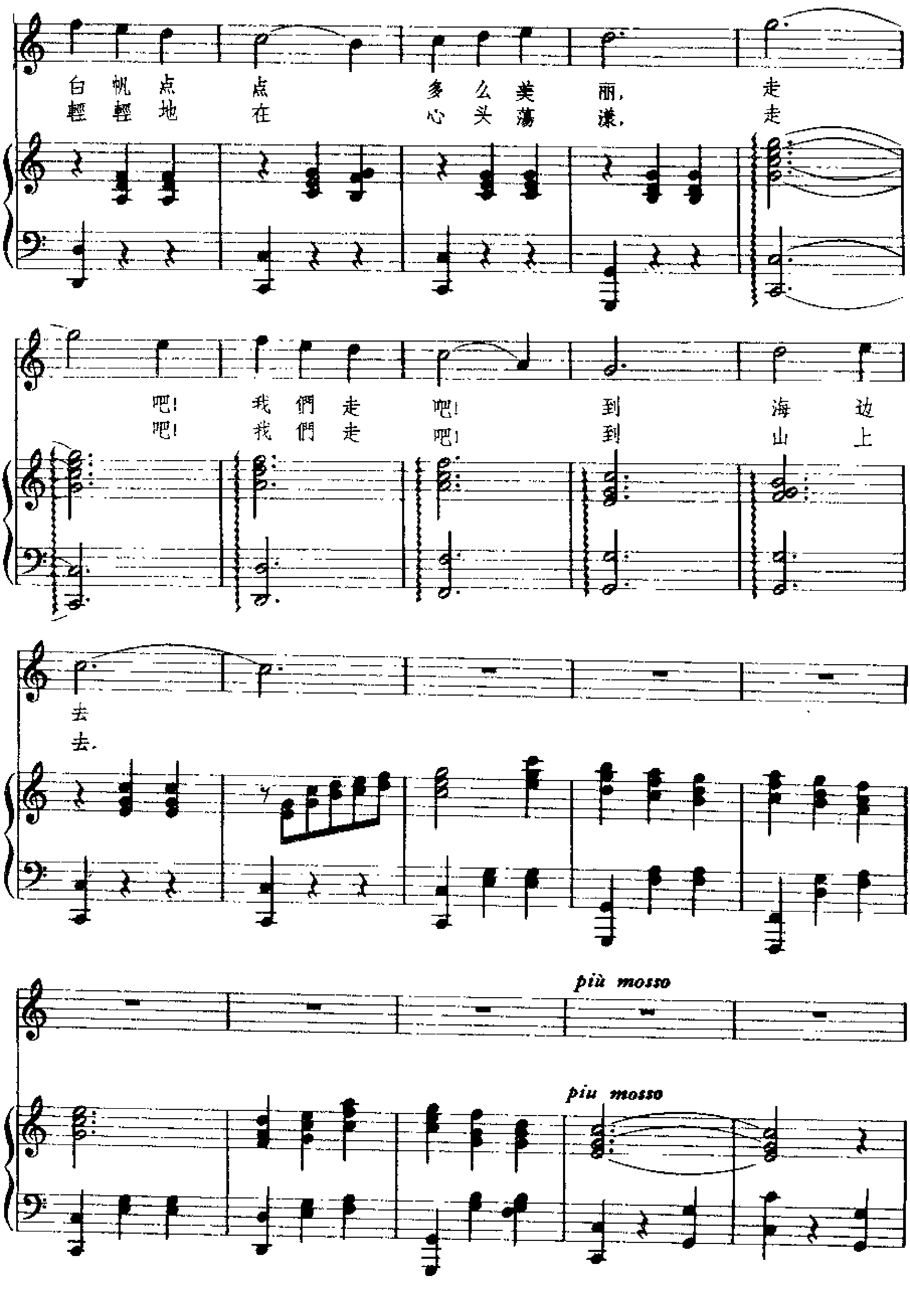
走吧!到山上和海边去
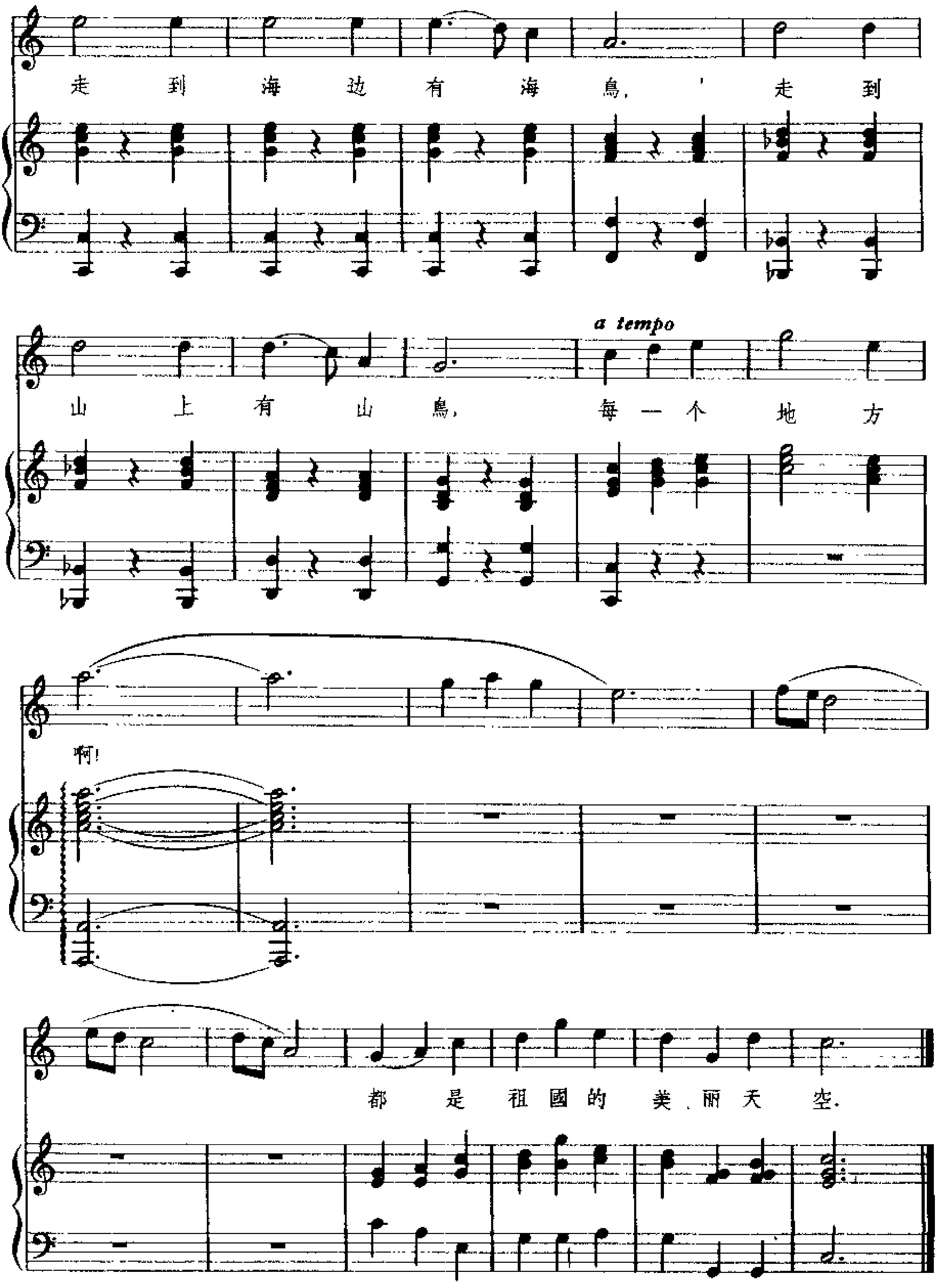
金 祖 奎詞
李 冕 相曲
周 剛譯配

緩慢地、抒情地




吧!
吧!
8va
8va
白 色 的
清 清 的
海 鳥 在 波 濤 上 翩 翩 飛
泉 水 悠 悠 淌 过 小 岩 石
翔, 远 处 的 水 平 綫 上
边、 悦 耳 的 鳥 語 風 声
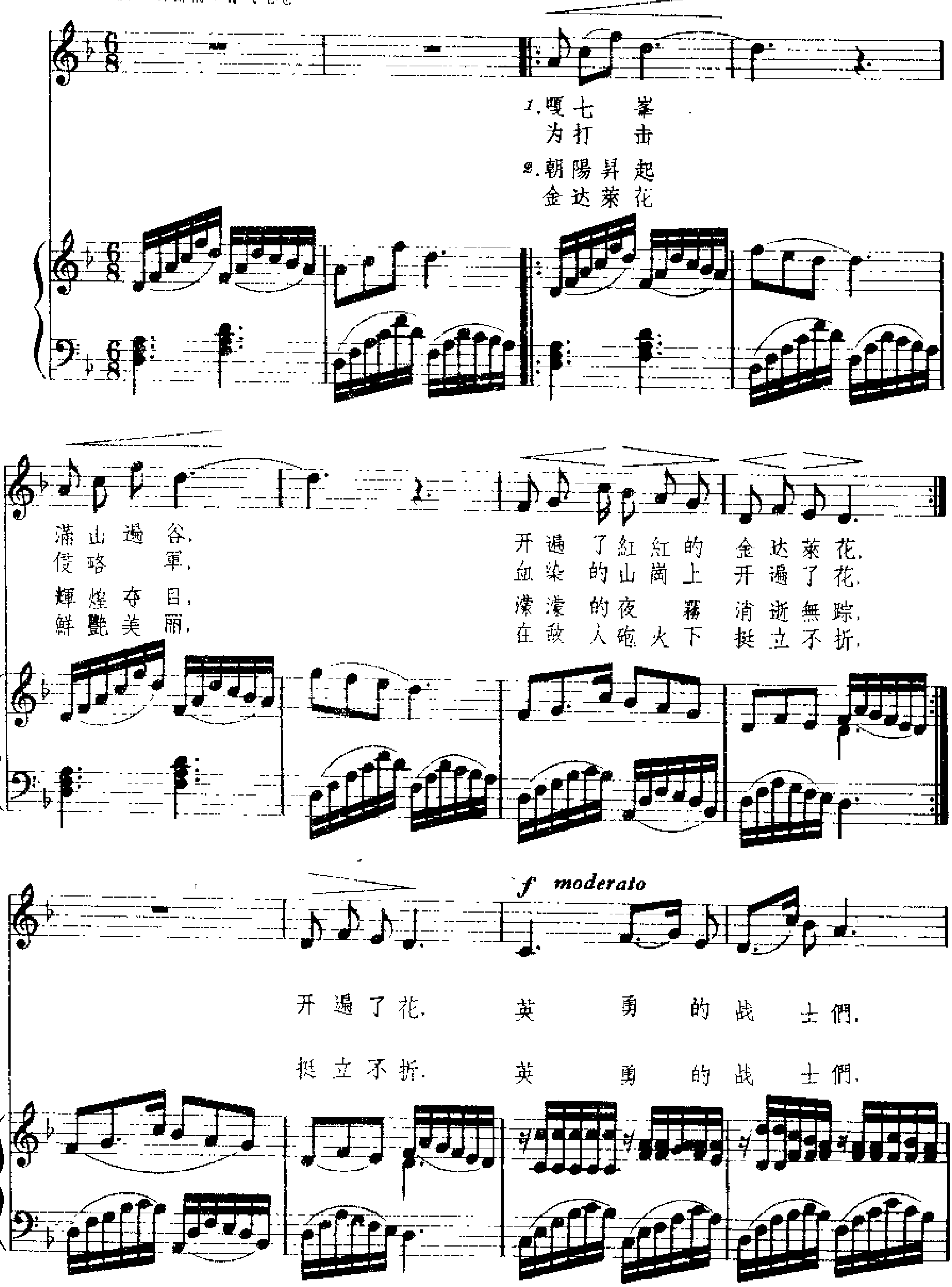

白帆点点多么美丽，走
輕輕地在心头蕩漾，走
吧！我們走吧！到海边
吧！我們走吧！到山上
去
去.
più mosso
piu mosso
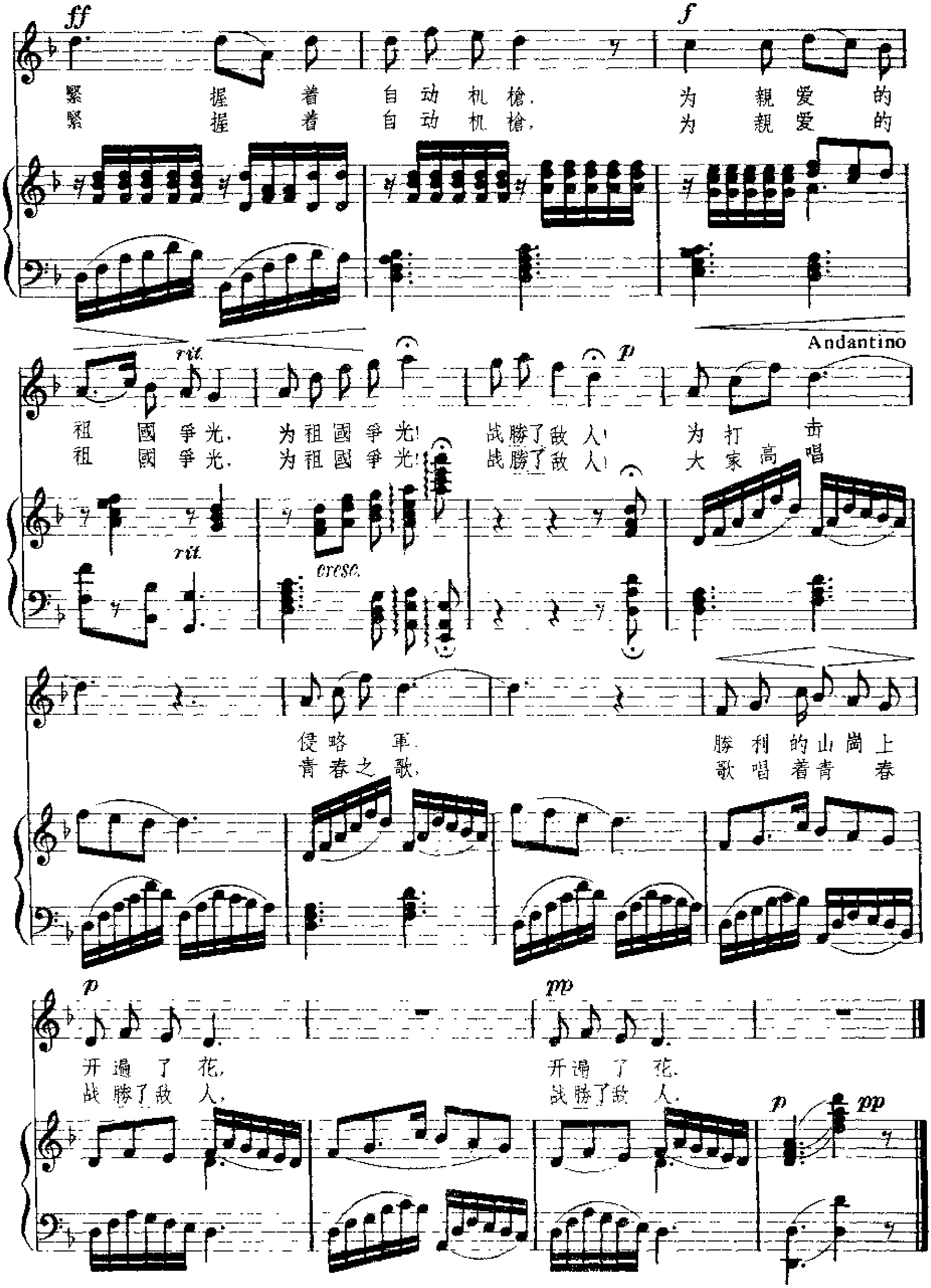

走 到 海 边 有 海 鳥，' 走 到
a tempo
山 上 有 山 鳥， 每 一 个 地 方
啊！
都 是 祖 國 的 美 丽 天 空.

嘎七峯上开花

行板　有感情、有气魄地

申健熙詞曲
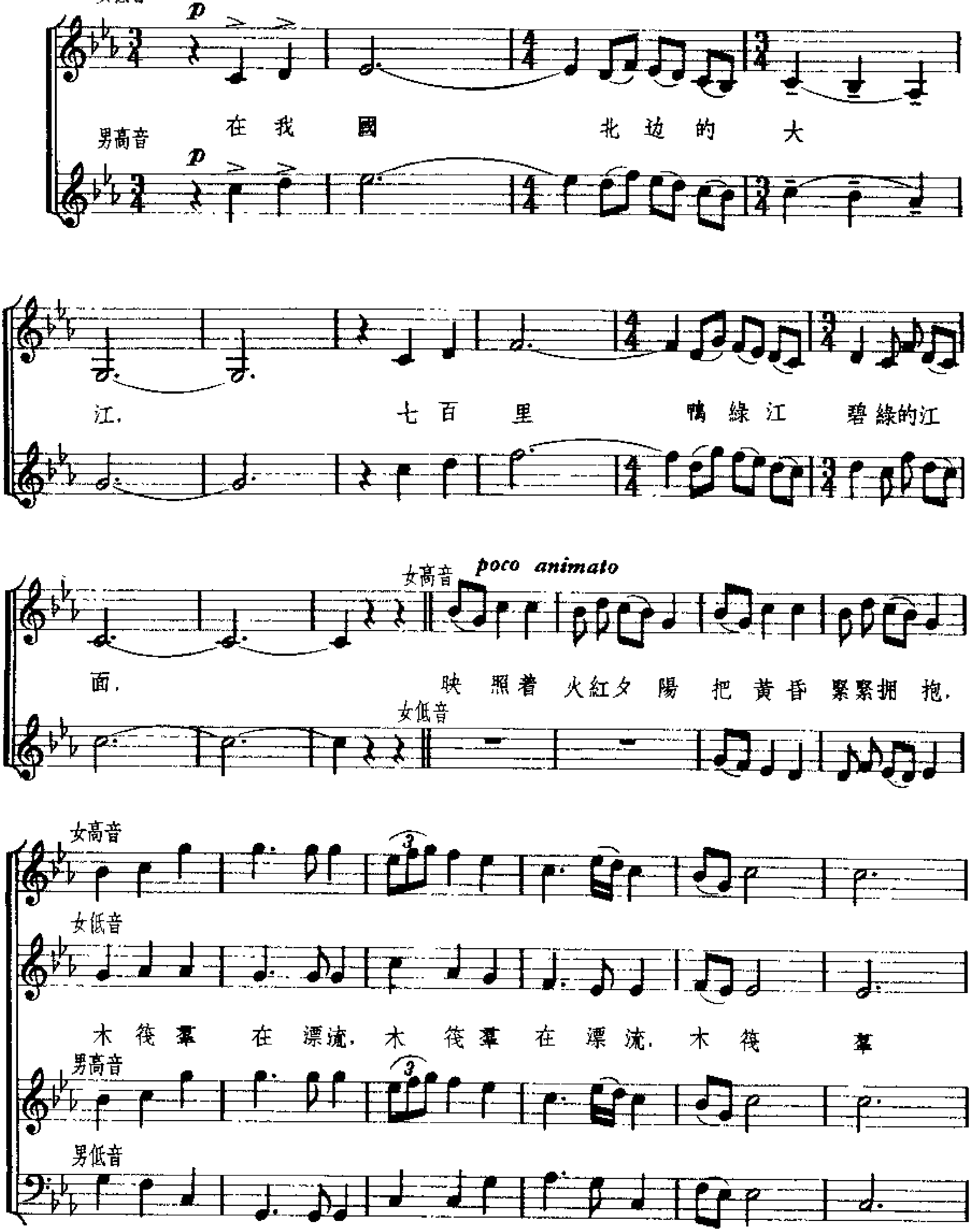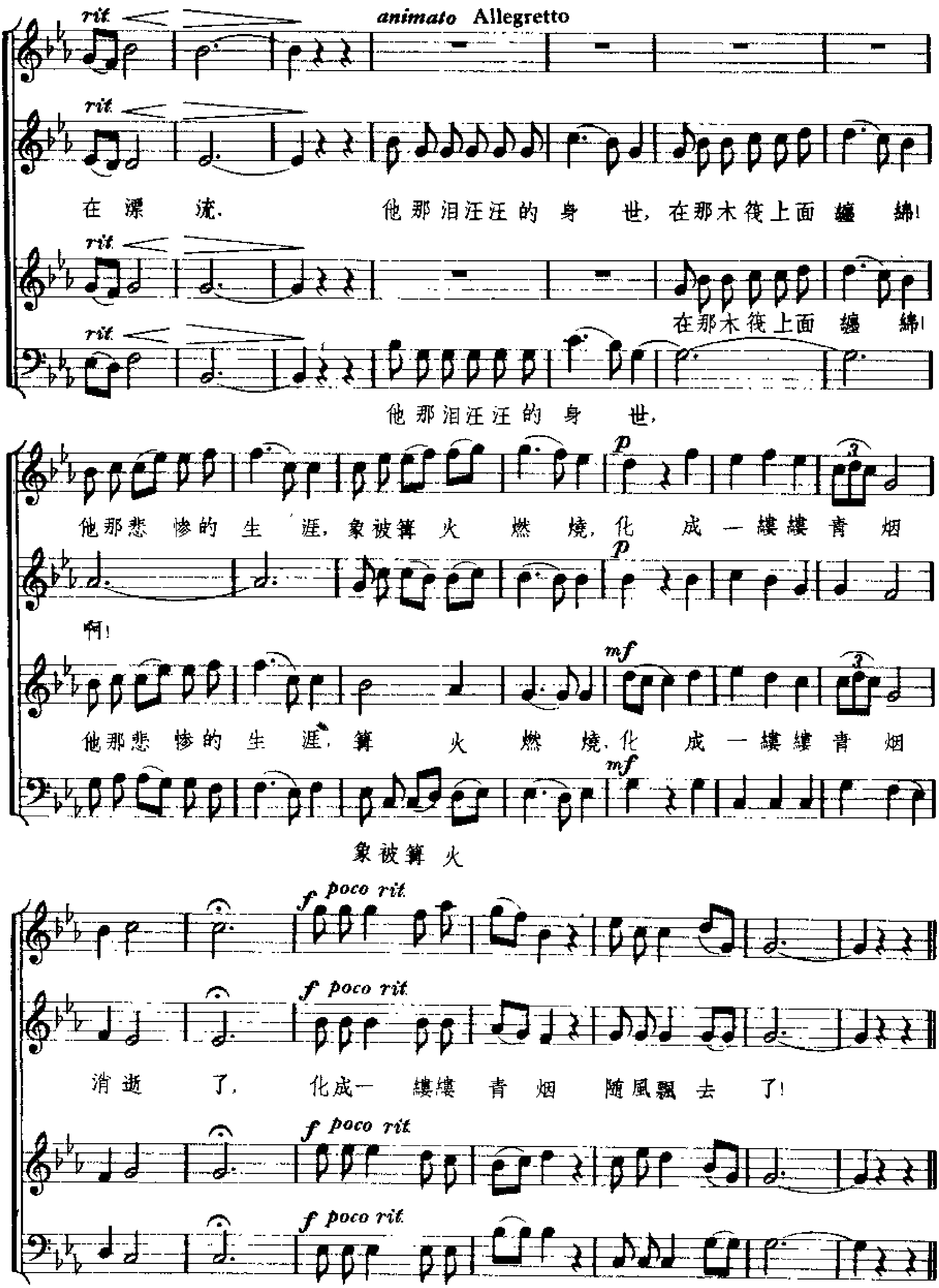



ff
f
紧握着自动机枪，为亲爱的
紧握着自动机枪，为亲爱的
rit.
Andantino
p
祖國爭光，为祖國爭光！战勝了敌人！为打击
祖國爭光，为祖國爭光！战勝了敌人！大家高唱
cresc.
侵略軍．勝利的山崗上
青春之歌，歌唱着青春
p
pp
开遍了花，开遍了花．
战勝了敌人，战勝了敌人．
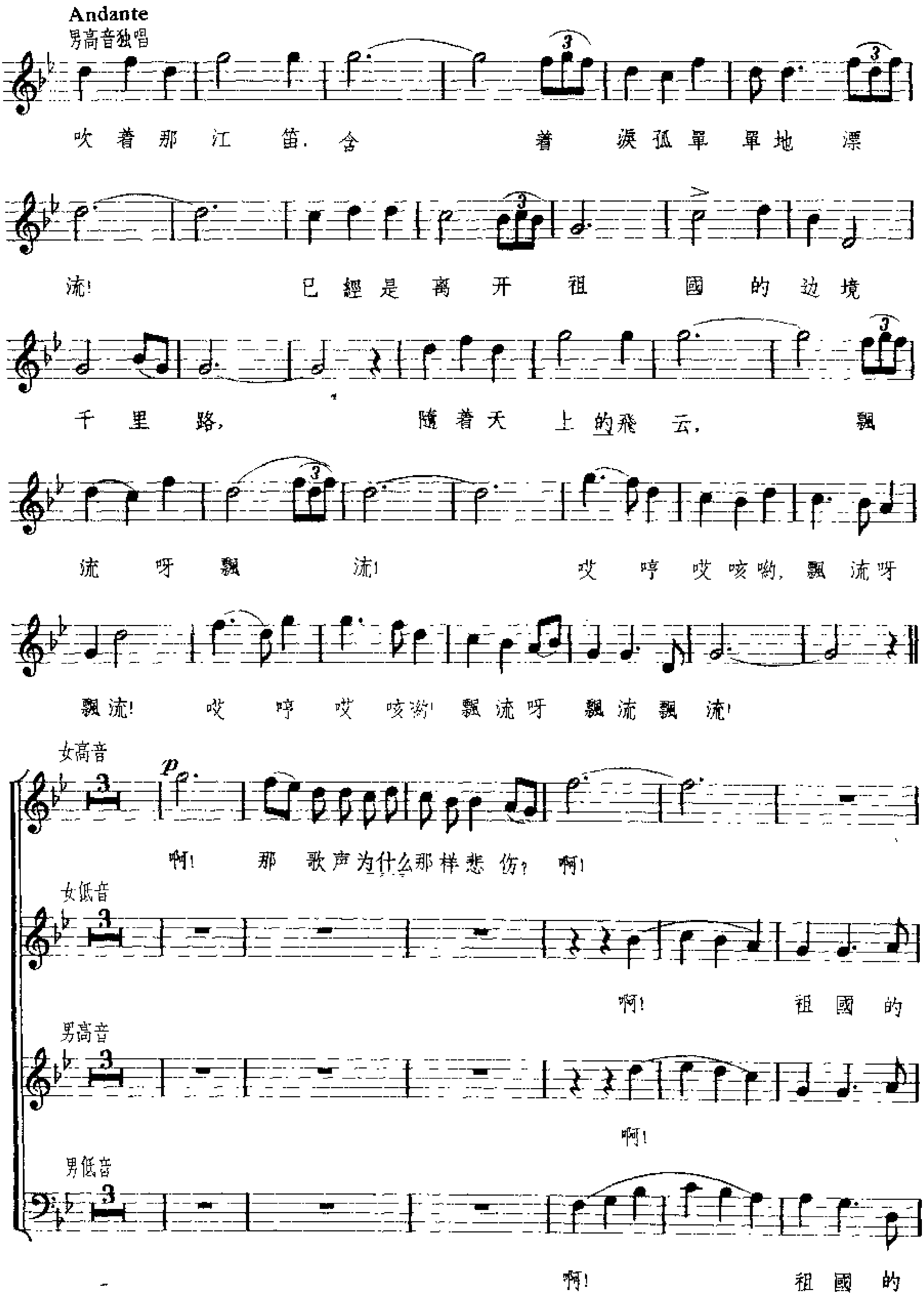
鴨綠江

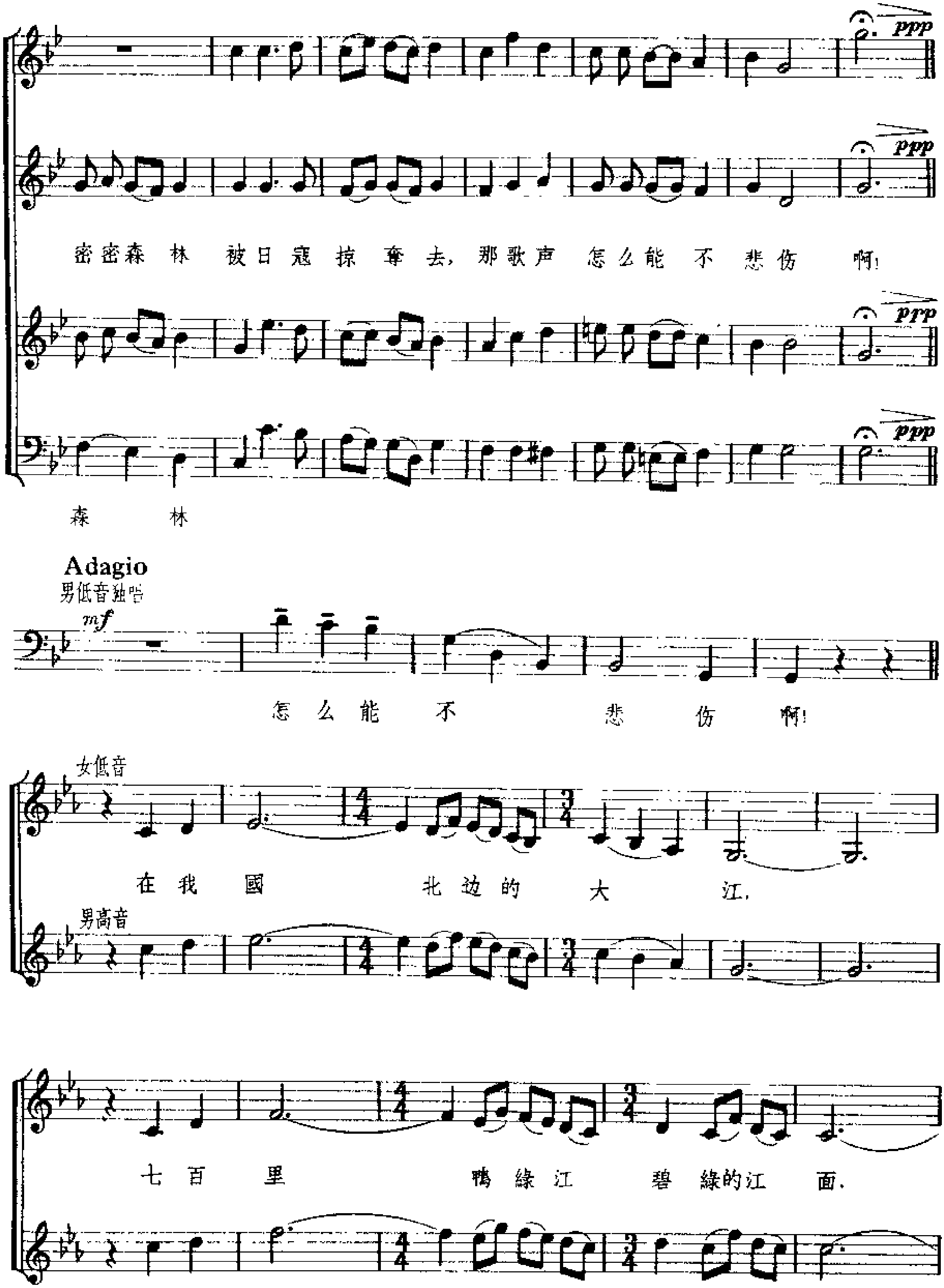
趙基天詞
金玉成曲

女低音 **Adagio** 大合唱
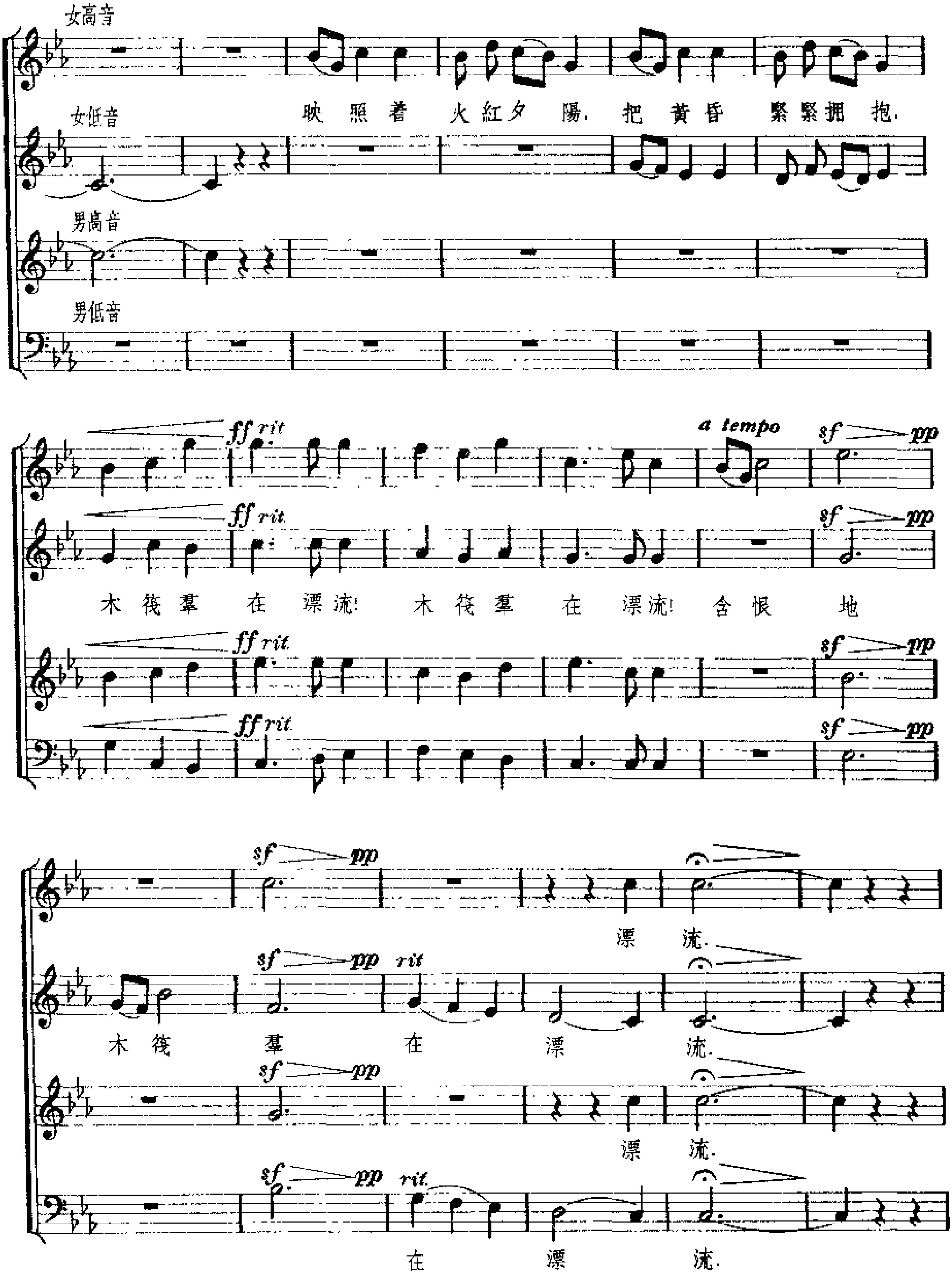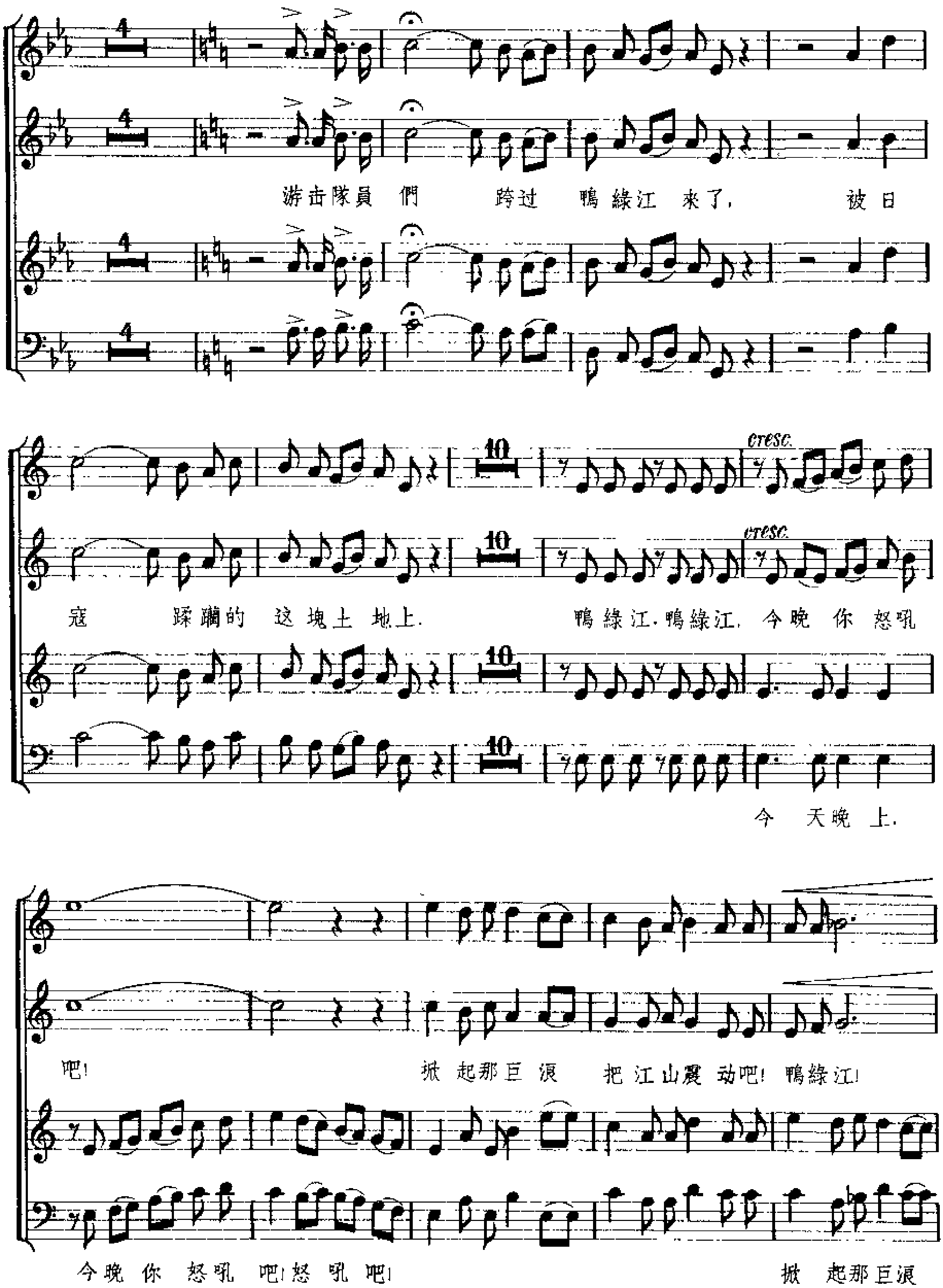



rit.
animato Allegretto
在 漂 流.
他那泪汪汪的身世, 在那木筏上面纏绵!
在那木筏上面纏绵!
他那泪汪汪的身世,
p
他那悲惨的生涯, 象被篝火燃燒, 化成一縷縷青烟
啊!
mf
他那悲惨的生涯, 篝火燃燒, 化成一縷縷青烟
象被篝火
f poco rit.
消逝了, 化成一縷縷青烟随風飄去了!
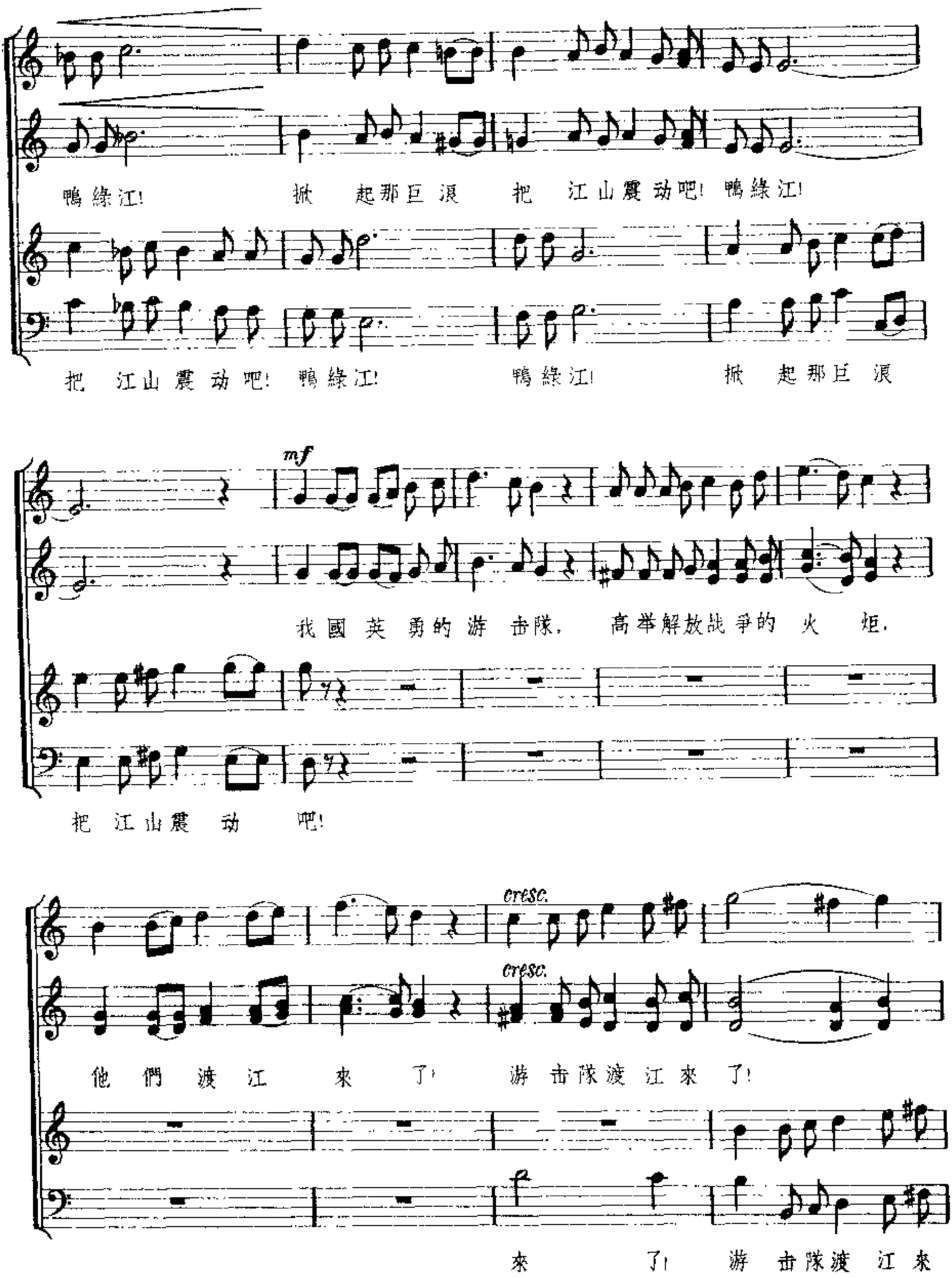

Andante
男高音独唱
吹着那江笛，含着淚孤單單地漂
流！已經是离开祖國的边境
千里路，隨着天上的飛云，飄
流呀飄流！哎哼哎咳喲，飄流呀
飄流！哎哼哎咳喲！飄流呀飄流飄流！
女高音
p
啊！那歌声为什么那样悲伤？啊！
女低音
啊！祖國的
男高音
啊！
男低音
啊！祖國的
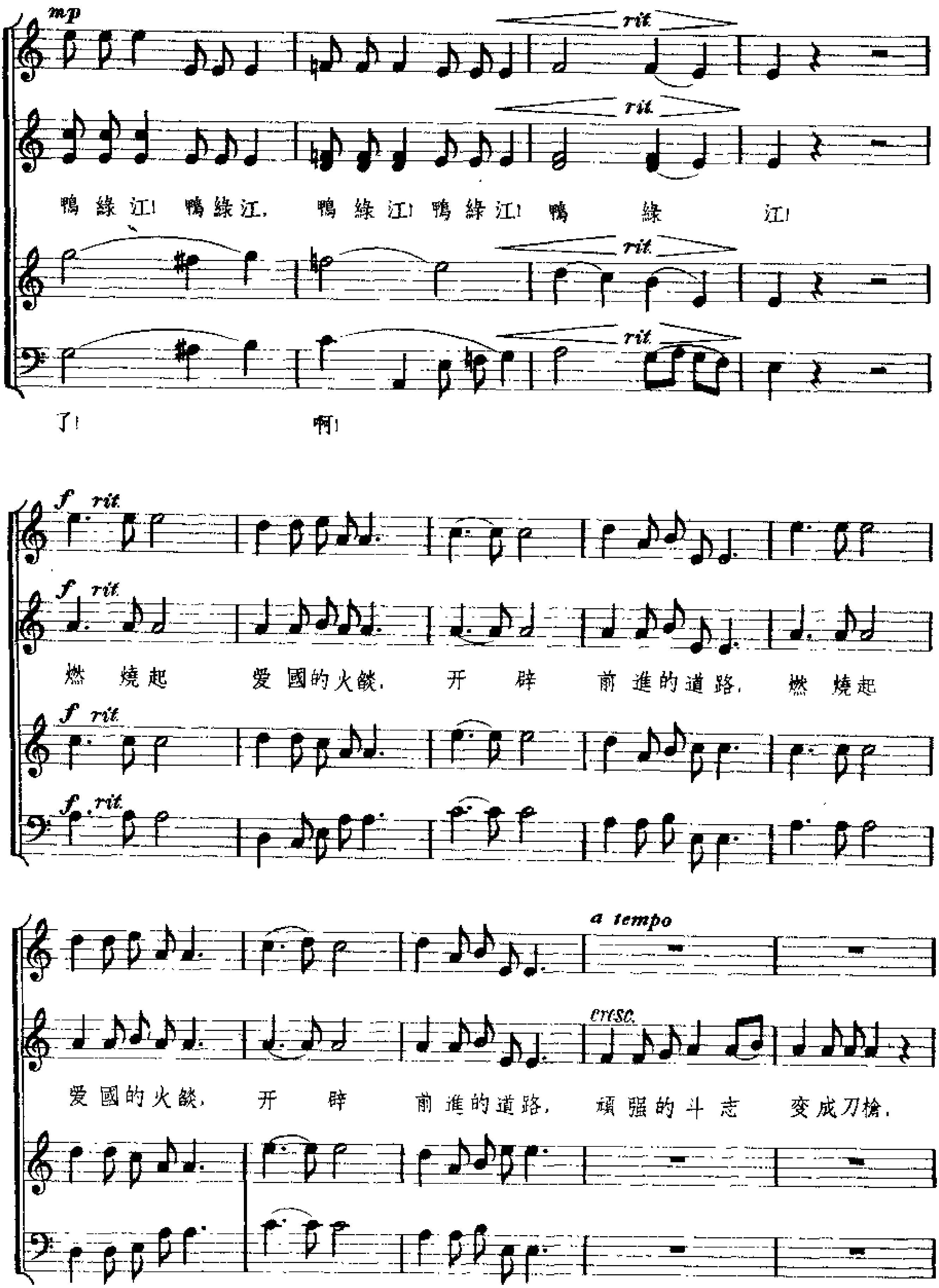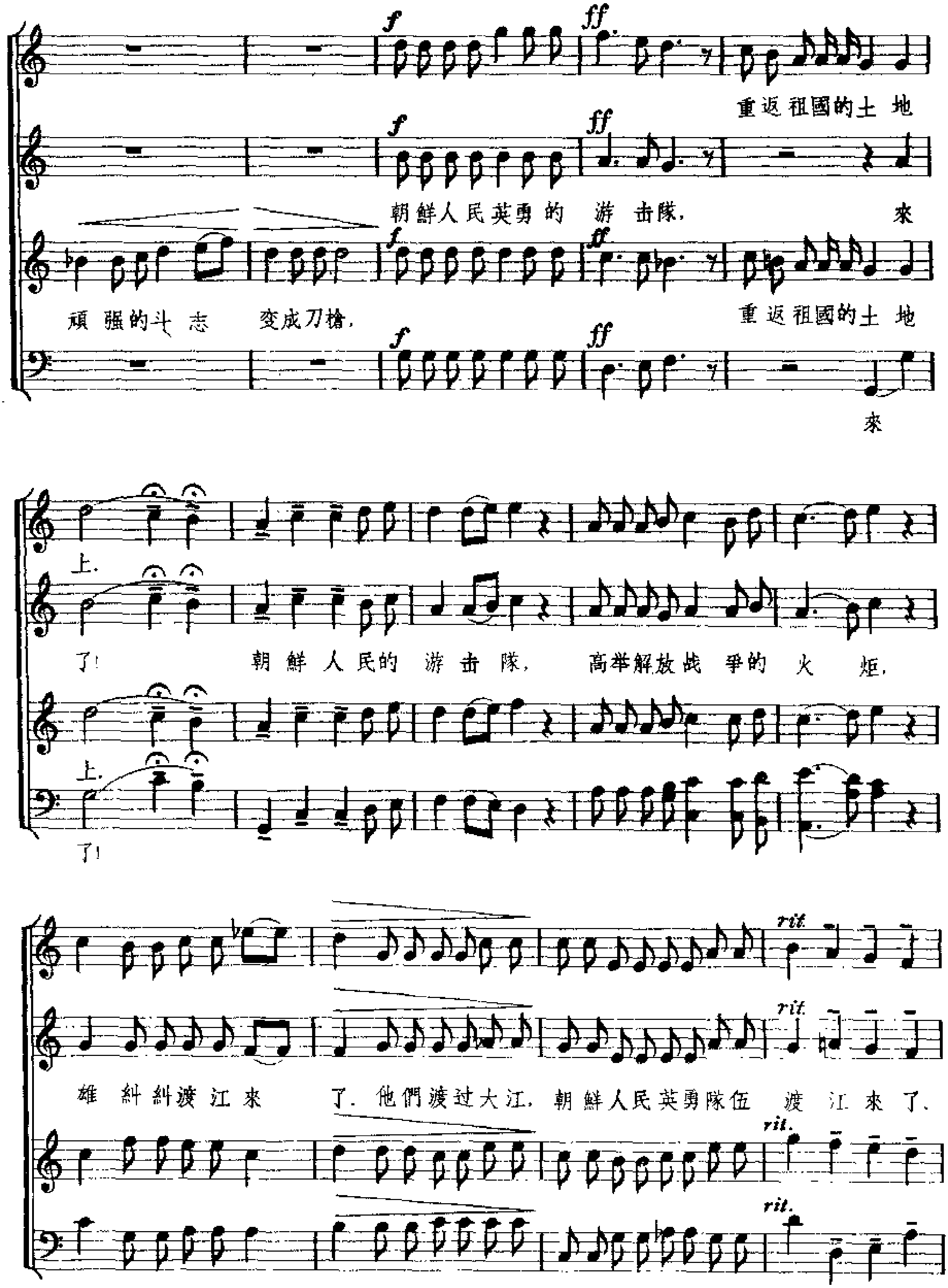


ppp
密密森林 被日寇掠夺去，那歌声 怎么能不悲伤 啊!
森 林
Adagio
男低音独唱
mf
怎么能不悲伤啊!
女低音
在我國 北边的大 江，
男高音
七百里 鴨綠江 碧綠的江面.


女高音
映 照 着 火 紅 夕 陽, 把 黃 昏 緊 緊 擁 抱.
女低音
男高音
男低音
ff rit
a tempo
sf pp
木 筏 羣 在 漂 流! 木 筏 羣 在 漂 流! 含 恨 地
漂 流.
木 筏 羣 在 漂 流.
rit
在 漂 流.
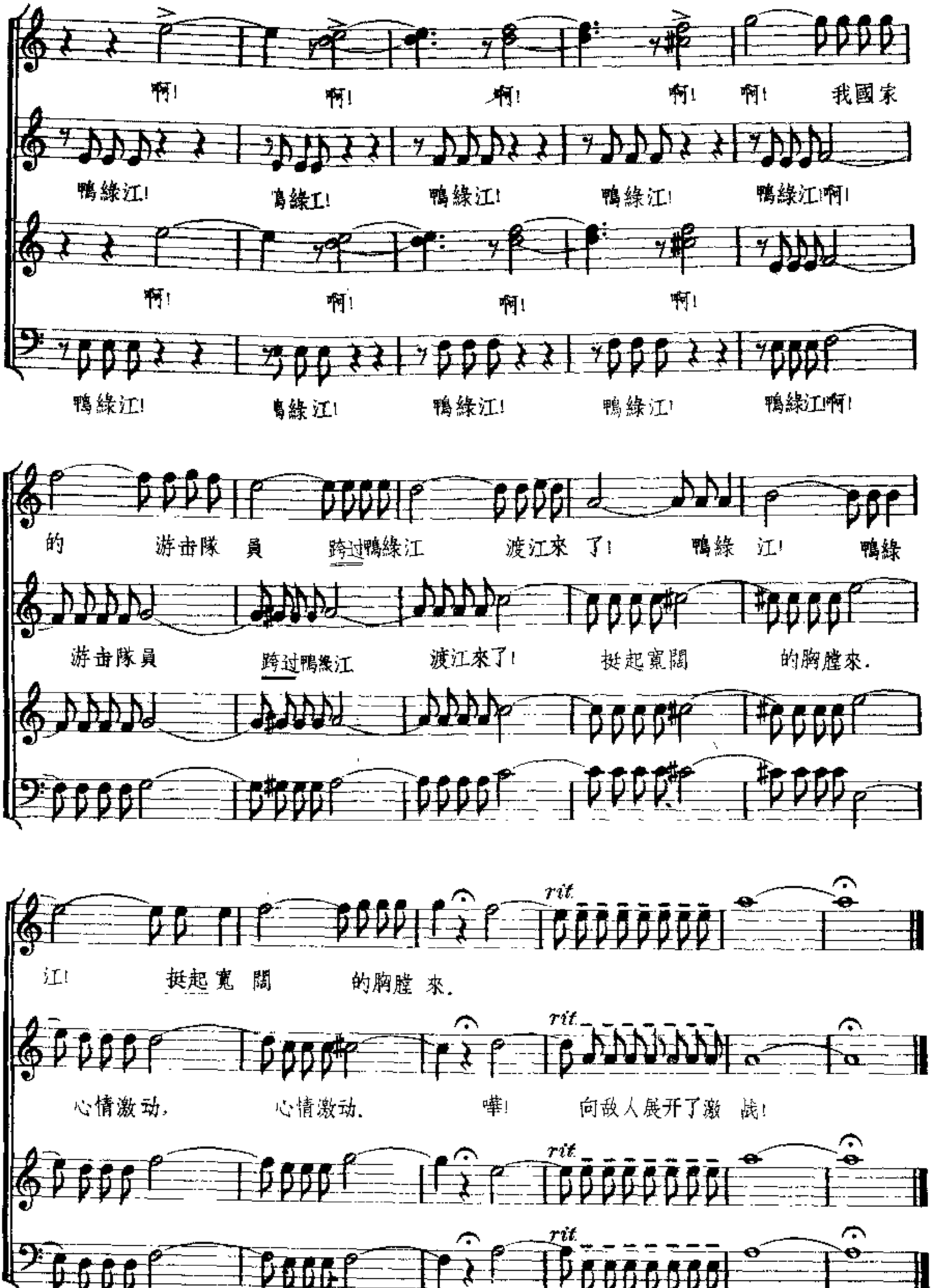

4
游击隊員 們 跨过 鴨綠江 來了, 被日
cresc.
10
寇 蹂躪的 这塊土 地上.
鴨綠江.鴨綠江. 今晚 你 怒吼
今 天晚 上.
吧!
掀 起那巨 浪 把江山震 动吧! 鴨綠江!
今晚 你 怒吼 吧!怒 吼 吧!
掀 起那巨浪


鴨綠江! 掀 起那巨浪 把 江山震动吧! 鴨綠江!
把 江山震动吧! 鴨綠江! 鴨綠江! 掀 起那巨浪
mf
我國英勇的游击隊, 高举解放战争的火 炬,
把江山震动 吧!
cresc.
cresc.
他們渡江 來 了! 游击隊渡江來 了!
來 了! 游击隊渡江來


mp
rit
鴨綠江！ 鴨綠江， 鴨綠江！ 鴨綠江！ 鴨 綠 江！
了！ 啊！
f rit
燃 燒起 爱國的火燄， 开 辟 前進的道路， 燃 燒起
a tempo
cresc.
爱國的火燄， 开 辟 前進的道路， 頑强的斗志 变成刀槍，



f
ff
重返祖國的土 地
朝鮮人民英勇的 游 击隊, 來
頑 强的斗 志 变成刀槍,
重返祖國的土 地
來
上.
了!
朝 鮮 人 民的 游 击 隊, 高举解放战 爭的 火 炬,
上.
了!
rit.
雄 糾 糾渡 江 來 了. 他們渡过大江, 朝 鮮人民英勇隊伍 渡 江 來 了.


啊! 啊! 啊! 啊! 啊! 我國家
鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江!啊!
啊! 啊! 啊! 啊!
鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江! 鴨綠江!啊!
的 游击隊 員 跨过鴨綠江 渡江來 了! 鴨綠 江! 鴨綠
游击隊員 跨过鴨綠江 渡江來了! 挺起寬闊 的胸膛來.
江! 挺起寬 闊 的胸膛 來.
rit.
心情激动, 心情激动. 嘩! 向敌人展开了激 战!

选自長篇抒情詩《白头山》

{
  "before_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "11244510.zip",
    "filename_decoded": "11244510.zip",
    "filesize": 744371,
    "md5": "4cf6c7c8597f39a9ef22291208f863cf",
    "header_md5": "04435cabd021cfa020830d2ef35d6655",
    "sha1": "047c8fd1df1868692e21956b0fa602bd765cf78a",
    "sha256": "30c5fd6a7e303dd698e746876d9eeab467e2a57309fec46ded080bf1569fc234",
    "crc32": 1785477428,
    "zip_password": "",
    "uncompressed_size": 740812,
    "pdg_dir_name": "11244510",
    "pdg_main_pages_found": 41,
    "pdg_main_pages_max": 41,
    "total_pages": 44,
    "total_pixels": 0
  },
  "after_pdg2pic_conversion": {
    "filename": "11244510.zip",
    "filename_decoded": "11244510.zip",
    "filesize": 2038144,
    "md5": "502c9dc32dba12cc9dfd5293b7630e74",
    "header_md5": "ce4907e3432d830bac75769e7a9308a2",
    "sha1": "a06a083e672f8465518ad6e22c9ff502319dd8ed",
    "sha256": "a23f909cfba4e35721f5cd40d51ae7d05847180fcc5e6ade2ee458b27e9aab2a",
    "crc32": 17475933,
    "zip_password": "",
    "uncompressed_size": 2064358,
    "pdg_dir_name": "",
    "pdg_main_pages_found": 41,
    "pdg_main_pages_max": 41,
    "total_pages": 44,
    "total_pixels": 73306112
  },
  "pdf_generation_missing_pages": false
}